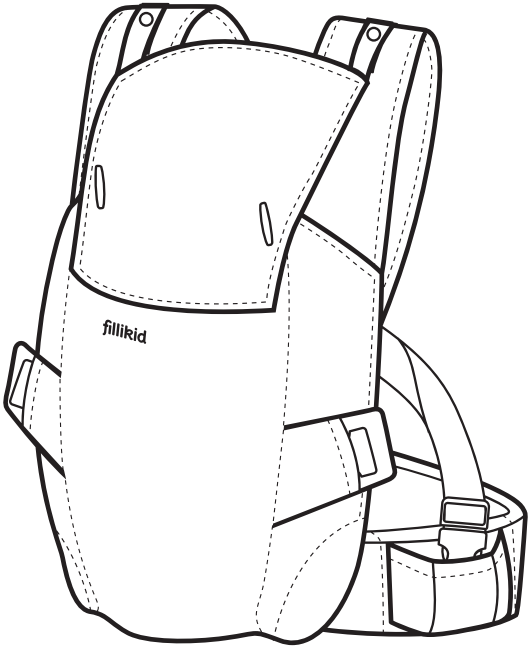
MC-02

DE: Bedienungsanleitung I EN: manual I SL: Navodila za uporado I HR: priručnik I HU: használati utasítás I IT: manuale operativo I FR:Mode d'emploi I SE Användarhandbok I NO: Bruksanvisning I CZ: Návod k obsluze I SK:Návod na použitie



Art.: MC-02

DE: Babytrage I EN: Baby carrier I SL: Dojenček I HR: Nosiljka za bebu I HU: Bébihordozó I IT: Portantina per bebè I FR: Porte-bébé I SE: Babysjal I NO: Babysele I CZ: Nosič na miminko I SK: Nosič na bábätko

Fillikid GmbH | Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria | fillikid.at

DE: WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

EN: IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

SL: POMEMBNO! SKRBNO PREBERITE IN SHRANITE ZA KASNEJŠE REFERENCE.

HR: VAŽNO! PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU REFERENCU.

HU: FONTOS! OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁSOKHOZ.

IT: IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTI FUTURI.

FR: IMPORTANT ! LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

SE: VIKTIGT! LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS.

NO: VIKTIG! LES NØYE OG BEHOLD FOR SENERE REFERANSE.

CZ: DŮLEŽITÉ! PŘEČTĚTE SI POZORNĚ A SCHOVEJTE SI PRO POZDĚJŠÍ ODKAZY.

SK: DÔLEŽITÉ! PREČÍTAJTE SI POZORNE A USCHOVEJTE SI PRE NESKORŠIE ODKAZY.

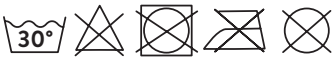
DE: Wichtig! Anleitung für künftiges Nachschlagen aufbewahren. Diese Babytrage entspricht der CEN/TR 16512:2015. Geignet für Kinder von 3,5 KG - 20 KG
EN: Important! Keep instructions for future reference. This baby carrier complies with CEN/TR 16512:2015. Suitable for children from 3.5 KG - 20 KG.
SL: Pomembno! Navodila hranite za prihodnje reference. Ta otroški nosilec ustreza standardu CEN/TR 16512:2015. Primeren za otroke od 3,5 KG do 20 KG.
HR: Važno! Čuvajte upute za buduće reference. Ovaj nosiljka za bebe usklađena je s CEN/TR 16512:2015. Pogodno za djecu od 3,5 KG - 20 KG.
HU: Fontos! Tartsa meg az utasításokat későbbi hivatkozásokhoz. Ez a babahordozó megfelel a CEN/TR 16512:2015 szabványnak. Alkalmas 3,5 KG - 20 KG súlyú gyermekek számára.
IT: Importante! Conservare le istruzioni per riferimenti futuri. Questo marsupio per bambini è conforme alla norma CEN/TR 16512:2015. Adatto per bambini da 3,5 KG a 20 KG.
FR: Important ! Conservez les instructions pour référence ultérieure. Ce porte-bébé est conforme à la norme CEN/TR 16512:2015. Convient aux enfants de 3,5 KG à 20 KG.
SE: Viktigt! Spara instruktionerna för framtida referens. Denna bärsel överensstämmer med CEN/TR 16512:2015. lämplig för barn från 3,5 KG till 20 KG.
NO: Viktig! Oppbevar instruksjonene for senere referanse. Denne bæreselen er i samsvar med CEN/TR 16512:2015. Egnet for barn fra 3,5 KG - 20 KG.
CZ: Důležité! Uschovejte si návod k pozdějšímu odkazu. Tato nosička pro děti odpovídá normě CEN/TR 16512:2015. Vhodné pro děti od 3,5 KG - 20 KG.
SK: Dôležité! Uchovajte si inštrukcie na budúce odkazy. Táto nosička pre deti zodpovedá norme CEN/TR 16512:2015. Vhodná pre deti od 3,5 KG - 20 KG.

Spezifikationen

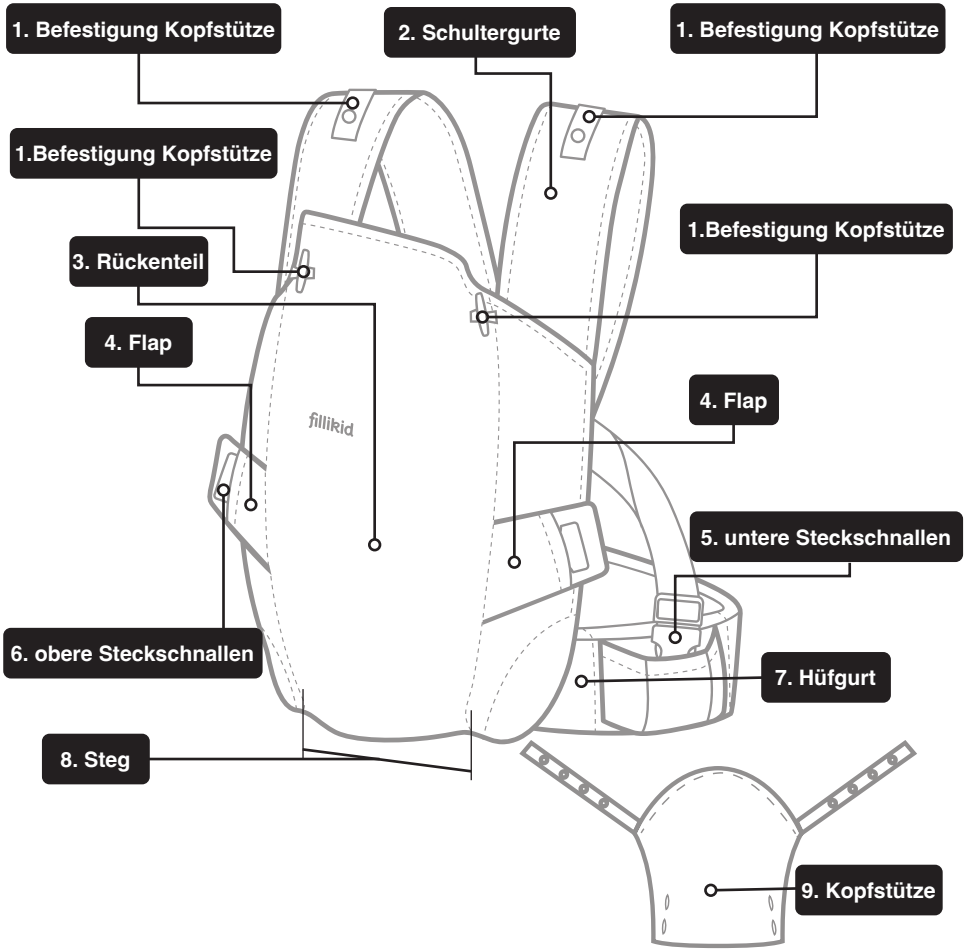
Model	max. Gewicht	Material	Zertifizierung
MC-02	3,5 Kg - 20 Kg	85% Baumwolle, 15% Leinen	CEN/TR 16512:2015

Waschanleitung

DE: Bei 30 °C in der Maschine waschen, an der Luft trocknen lassen. Keine Bleich-mittel verwenden. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen.
EN: Wash in the machine at 30 °C, air dry. Do not use bleach. Do not iron. Do not dry clean.
SL: Operite v stroju pri 30 °C, sušite na zraku. Ne uporabljajte belila. Ne likajte. Ne kemično čistite.
HR: Operite u stroju na 30 °C, sušite na zraku. Ne koristite izbjeljivače. Ne peglajte. Ne kemijski čistite.
HU: Mossa gépben 30 °C-on, szárítsa levegőn. Ne használjon fehérítőt. Ne vasalja. Ne vegyszertisztítás.
IT: Lavare in lavatrice a 30 °C, asciugare all‘aria. Non usare candeggina. Non stirare. Non lavare a secco.
FR: Laver en machine à 30 °C, sécher à l‘air. Ne pas utiliser d‘eau de Javel. Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec.
SE: Tvätta i maskinen vid 30 °C, lufttorka. Använd inte blekmedel. Stryk inte. Kemtvätta inte.
NO: Vask i maskinen på 30 °C, lufttørk. Ikke bruk blekemidler. Ikke stryk. Ikke rens.
CZ: Prat v pračce na 30 °C, sušte na vzduchu. Nepoužívejte bělící prostředky. Nenoste. Není vhodné chemicky čistit.
SK: Prať v práčke pri 30 °C, nechať uschnúť na vzduchu. Nepoužívajte bielidlo. Neprižehľadzujte. Nie je vhodné chemicky čistiť.



3. Bestandteile



EN: 1. headrest attachment, **2.** shoulder straps, **3.** back, **4.** flap, **5.** lower buckle, **6.** upper Buckle, **7.** hip belt, **8.** seat, **9.** headrest

SL: 1. pritrditev naslona za glavo, **2.** naramnice, **3.** hrbet, **4.** zavihek, **5.** spodnja zaponka, **6.** zgornja zaponka, **7.** bočni pas, **8.** sedež, **9.** naslon za glavo

HR: 1. naslon za glavu, **2.** naramenice, **3.** leđa, **4.** preklop, **5.** donja kopča, **6.** gornja kopča, **7.** bočni pojas, **8.** sjedalo, **9.** naslon za glavu

HU: 1. fejtámla rögzítése, **2.** vállpántok, **3.** hát, **4**. fedél, **5.** alsó csat, **6.** felső csat, **7.** csípőöv, **8.** ülés, **9.** fejtámla

IT: 1. attacco per poggiatesta, **2.** cinghie per le spalle, **3.** schienale, **4.** patta, **5.** fibbia inferiore, **6.** fibbia superiore, **7.** cintura in vita, **8.** sedile, **9.** poggiatesta

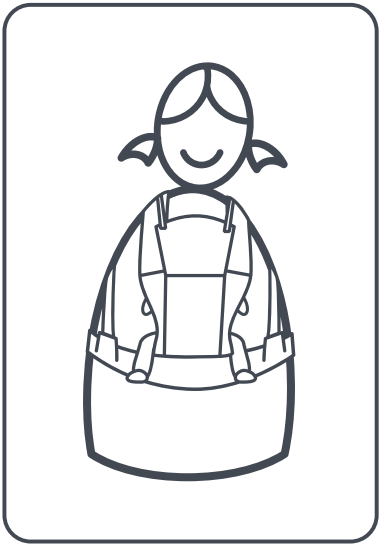
FR: 1. attache-tête, **2.** bretelles, **3**. dos, **4.** rabat, **5.** boucle inférieure, **6.** boucle supérieure, **7**. ceinture de hanche, **8.** siège, **9.** attache-tête,

SE: 1. nackstöd, **2**. axelremmar, **3.** rygg, **4.** flik, **5.** nedre spänne, **6.** övre spänne, **7.** höftbälte, **8.** säte, **9.** nackstöd,

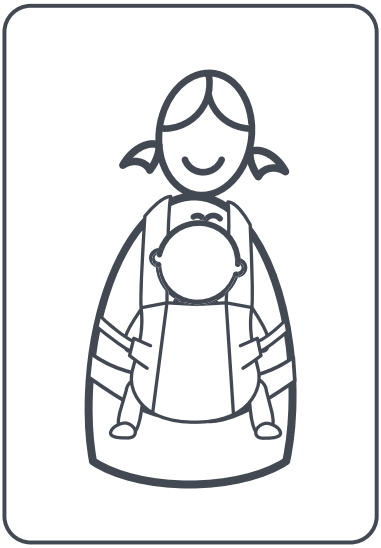
NO: 1. nakkestøtte, **2**. skulderstropper, **3.** rygg, **4.** klaff, **5.** nedre spenne, **6.** øvre spenne **7**. hoftebelte, **8.** sete, **9**. nakkestøtte,

CZ: 1. opěrka hlavy, **2.** ramenní popruhy, **3**. záda, **4**. klapka, **5**. spodní přezka, **6**. horní přezka, **7**. bederní pás, 8. sedadlo, 9. opěrka hlavy,

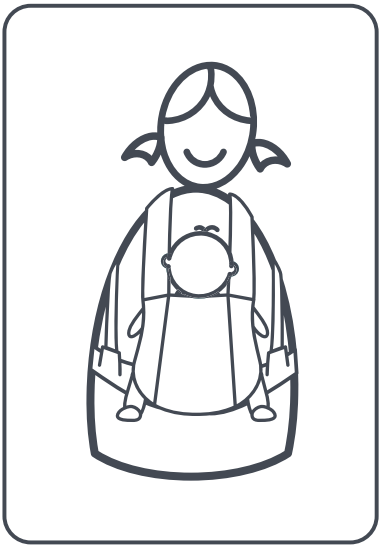
SK: 1. opierka hlavy, **2**. ramenné popruhy, **3**. chrbát, **4**. klopa, **5**. spodná spona, **6.** horná spona, **7**. bedrový pás, **8**. sedadlo, **9.** opierka hlavy,



0-2 Monate
0-2 months



ab 8 Monatem
from 8 months



3-8 Monate
3-8 months

ab 6 Monatem
from 6 months

⚠ WARNUNG: ⚠
HERAUSFALL- UND ERSTICKUNGSGEFAHR

HERAUSFALLGEFAHR – Babys können durch eine zu große Beinöffnung rutschen oder aus der Trage fallen.
• Beinöffnungen für eine bequeme Passform einstellen.
• Vor jeder Verwendung sicherstellen, dass sämtliche Verschlüsse geschlossen sind.
• Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sich nach vorne beugen oder laufen.
• Niemals nach vorne bücken, sondern in die Knie gehen.
• Die Babytrage ist für Babys zwischen 3,5 kg und 20 kg ausgelegt.

ERSTICKUNGSGEFAHR – Babys unter 4 Monaten können in diesem Produkt ersticken, wenn deren Gesicht stark an Ihren Körper gedrückt wird.
• Binden Sie Ihr Baby nicht zu eng an Ihren Körper.
• Achten Sie auf ausreichend Bewegungsfreiheit des Kopfes.
• Halten Sie das Gesicht Ihres Babys stets von jeglichen Behinderungen frei.
• Wenn Sie Ihr Baby in der Babytrage stillen, drehen sie es danach immer so, dass sein Gesicht nicht an Ihren Körper gedrückt ist.

WARNUNG:
• **Um das Risiko des Herausfallens zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Kind sicher in der Trage positioniert ist.**
• **Überwachen Sie Ihr Kind kontinuierlich und stellen Sie sicher, dass Mund und Nase frei sind.**
• **Bei Frühgeborenen, bei Babys mit niedrigem Geburtsgewicht oder gesundheitlichen Problemen fragen Sie einen Arzt, bevor Sie dieses Produkt verwenden.**
• **Stellen Sie sicher, dass das Kinn Ihres Kindes nicht auf der Brust ruht und seine Atmung nicht eingeschränkt ist, was zu einem Erstickungsrisiko führen könnte.**
• Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre Körperbewegung oder die Bewegung des Kindes beeinträchtigt werden.
• Bitte seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich bücken, nach vorne oder zur Seite beugen.
• Diese Babytrage ist nicht für eine Nutzung bei sportlichen Aktivitäten (z.B. Laufen, Radfahren, Schwimmen oder Skifahren) geeignet.

WARNUNG:
Bitte achten Sie immer darauf, dass die Gurte je nach Alter und Größe des Kindes in das richtige Gegenstück der Steckschnalle eingeklickt werden. Bitte halten Sie sich dabei unbedingt an die Empfehlungen der Bedienungsanleitung, um hier die bestmögliche Ergonomie für Ihr Kind zu gewährleisten.

Als untere Steckschnallen werden die Gegenstücke in den Taschen am Hüftgurt bezeichnet und als obere Steckschnallen die Gegenstücke am Rückenteil der Trage auf mittlerer Höhe des Kindes.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER NUTZUNG DER FILLIKID BABYTRAGE:
Lesen Sie vor dem Zusammensetzen und dem Gebrauch der Babytrage die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Der Kopf Ihres Babys sollte durch die Kopf- und Nackenstütze gestützt werden, bis das Baby eine gute und konstante Kopf- und Nackenkontrolle zeigt. NIEMALS IHR KIND UNBEAUFSICHTIGT in oder in der Nähe der Fillikid Babytrage lassen. Niemals die Babytrage verwenden, wenn Ihr Gleichgewicht oder Ihre Beweglichkeit aufgrund von Training, Schläfrigkeit oder gesundheitlichen Beschwerden beeinträchtigt sind. Niemals die Babytrage beim Kochen oder bei Reinigungsarbeiten verwenden, da diese dann Wärmequellen oder Chemikalien ausgesetzt ist. Niemals die Babytrage beim Autofahren oder als Beifahrer in einem Auto tragen. Achten Sie beim Trinken heißer Getränke darauf, während der Nutzung der Babytrage kein heißes Getränk auf das Baby zu schütten. Öffnen Sie nie den Hüftgurt, solange sich das Baby in der Babytrage befindet. Seien Sie sich bewusst, dass das Risiko aus der Babytrage zu fallen mit zunehmender Aktivität des Kindes steigt. Tragen Sie immer nur ein Kind auf einmal in der Babytrage. Benutzen/Tragen Sie nie mehr als eine Trage gleichzeitig. Unter dem Kinn Ihres Babys sollte jederzeit mindestens zwei Finger breit Abstand sein. Zu früh geborene Säuglinge, Säuglinge mit Atembeschwerden und Säuglinge unter 4 Monaten haben physiologisch bedingt ein erhöhtes Erstickungsrisiko. Achten Sie auf die richtige Position Ihres Babys einschließlich dessen Beine. Die Position des Babys muss regelmäßig kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass das Baby richtig, mittig, in der Anhock-Spreiz-Haltung und mit gehobenem Kopf in der Babytrage sitzt und nicht nach unten oder zur Seite einknickt. Bitte achten Sie regelmäßig darauf, dass die Beine und Füße Ihres Babys in der Babytrage nicht eingeengt werden. Schließen Sie die Schnallen komplett, wenn die Babytrage nicht genutzt wird. Bewahren Sie die Babytrage bei Nichtverwendung vor Kindern geschützt auf. Versichern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass alle Schnallen, Verschlüsse, Gurte und Einstellmöglichkeiten gesichert sind. Überprüfen Sie die Babytrage regelmäßig auf Zeichen von Abnutzung und Schäden. Untersuchen Sie Ihr Produkt vor jeder Verwendung auf gerissene Nähte, gerissene Gurte oder Stoffe sowie auf beschädigte Verschlüsse. Verwenden Sie die Babytrage nie, wenn Stoffe, Verschlüsse oder Schnallen beschädigt sind. Nehmen Sie Ihr Baby aus der Babytrage, bevor Sie die Position der Trage ändern. Beim Tragen von kleinen Babys von einem Erwachsenen mit recht langem Oberkörper muss der Taillengurt verhältnismäßig hoch getragen werden - hoch genug, dass das Baby auf den Kopf geküsst werden kann. Die Babytrage sollte erst verwendet werden, wenn die tragende Person die Anweisungen und Sicherheitsfunktionen richtig verstanden hat und mit der Nutzung der Babytrage vertraut ist. Diese Babytrage darf nur von Erwachsenen in einem gesundheitlich guten Zustand verwendet werden. Wenn das Tragen in der Babytrage zu Schulter-, Rücken- oder Nackenproblemen führt, die Verwendung einstellen und ärztlichen Rat einholen. Achten Sie bitte bei der Auswahl der Kleidung Ihres Kindes auf die richtigen Materialien. Überprüfen Sie die Körpertemperatur Ihres Babys, indem Sie seinen Körper mit der Hand berühren. Die Angaben zu Altersklassen in Monaten sind nur allgemeine Richtlinien und die Entwicklung jedes Kindes verläuft anders. Bitte überprüfen Sie, ob Ihr Baby den nötigen Anforderungen entspricht. Wenden Sie sich an eine Trageberatung, sollten Sie weitere Hilfe benötigen. Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass die Farben beim Waschen leicht verblassen. Fillikid kann nicht für verblassende Farben, die durch Waschen verursacht wurden, verantwortlich gemacht werden.

⚠ WARNING: ⚠
RISK OF FALLING OUT AND CHOKING

RISK OF FALLING OUT - Babies can slip through a leg opening that is too large or fall out of the carrier.
• Adjust leg openings for a comfortable fit.
• Before each use, ensure that all fasteners are closed.
• Use extra care when leaning forward or walking.
• Never bend forward, get down on your knees.
• The baby carrier is designed for babies between 3.5 kg and 20 kg.

CHOKING HAZARD - Babies under 4 months old can choke on this product if their face is pressed hard against your body.
• Do not tie your baby too tightly to your body.
• Make sure your baby has enough head freedom.
• Always keep your baby‘s face clear of any obstruction.
• Whenever you breastfeed your baby in the baby carrier, always turn it afterwards so that its face is not pressed against your body.

WARNING:
• **To avoid the risk of falling out, make sure that the child is securely positioned in the carrier.**
• **Monitor your child continuously and make sure its mouth and nose are clear.**
• **In premature babies, babies with low birth weight, or any health problem, consult a doctor before using this product.**
• **Make sure that your child‘s chin is not resting on their chest and that their breathing is not restricted, which could create a risk of suffocation.**
• Movement of your body or the movement of the child can affect your balance.
• Please be careful when bending down, forward or sideways.
• This baby carrier is not suitable for use during sporting activities (e.g. running, cycling, swimming or skiing).

WARNING:
Please always make sure that the belts are clicked into the correct counterpart of the buckle depending on the age and size of the child. Please adhere to the recommendations in the operating instructions in order to ensure the best possible ergonomics for your child.

The lower buckles are the counterparts in the pockets on the hip belt and the upper buckles are the counterparts on the back of the stretcher at mid-height of the child.

PRECAUTIONS WHEN USING THE FILLIKID BABY CARRIER:
Read the operating instructions carefully before assembling and using the baby carrier. Your baby‘s head should be supported by the head and neck support until the baby shows good and constant head and neck control. NEVER LEAVE YOUR CHILD UNATTENDED in or near the Fillikid baby carrier. Never use the baby carrier if your balance or mobility is impaired due to exercise, drowsiness or health problems. Never use the baby carrier while cooking or cleaning as it will be exposed to heat sources or chemicals. Never carry the baby carrier while driving or as a passenger in a car. When drinking hot beverages, be careful not to spill hot beverage on the baby while using the baby carrier. Never open the hip belt while the baby is in the baby carrier. Be aware that the risk of falling out of the baby carrier increases as the child becomes more active. Only carry one child at a time in the baby carrier. Never use / carry more than one carrier at a time. There should be at least two fingers of space under your baby‘s chin at all times. Infants born prematurely, infants with breathing difficulties and infants under 4 months of age have an increased risk of suffocation for physiological reasons. Make sure that your baby is in the correct position, including their legs. The baby‘s position must be checked regularly to ensure that the baby is sitting correctly, in the center, in the spread-squat position and with its head raised in the baby carrier and does not bend down or to the side. Please make sure that your baby‘s legs and feet are not restricted in the baby carrier. Fully close the buckles when the baby carrier is not in use. When not in use, keep the baby carrier out of the reach of children. Before each use, make sure that all buckles, fasteners, straps and adjustment options are secured. Check the baby carrier regularly for signs of wear and damage. Before each use, inspect your product for torn seams, torn straps or fabrics, and for damaged fasteners. Never use the baby carrier if the fabric, fasteners or buckles are damaged. Remove your baby from the baby carrier before changing the position of the carrier. When carrying small babies by an adult with a fairly long torso, the waist belt must be worn relatively high - high enough that the baby can be kissed on the head. The baby carrier should only be used if the person carrying it has correctly understood the instructions and safety functions and is familiar with the use of the baby carrier. This baby carrier may only be used by adults in good health. If carrying it in the baby carrier causes shoulder, back or neck problems, discontinue use and seek medical advice. Please pay attention to the right materials when choosing your child‘s clothing. Check your baby‘s body temperature by touching his body with your hand. The information on age groups in months are only general guidelines and each child‘s development is different. Please check that your baby meets the necessary requirements. Contact carrying advice should you require further assistance. It cannot be ruled out that the colors will fade slightly during washing. Fillikid cannot be held responsible for any color fading caused by washing.

⚠ OPOZORILO: ⚠
TVEGANJE IZPADANJA IN ZADUŠITVE

TVEGANJE IZPADANJA - Dojenčki lahko zdrsnejo skozi preveliko odprtino za noge ali pa padejo iz nosilke.
• Odprtine za noge prilagodite za udobno prileganje.
• Pred vsako uporabo se prepričajte, da so vsi pritrdilni elementi zaprti.
• Bodite previdni pri nagibanju naprej ali hoji.
• Nikoli se ne upogibajte naprej, spustite se na kolena.
• Nosilka za dojenčke je namenjena dojenčkom med 3,5 kg in 20 kg.

NEVARNOST ZADUŠITVE - Otroci, mlajši od 4 mesecev, se lahko zadušijo s tem izdelkom, če jim obraz močno pritisnete ob telo.
• Otroka ne zavezujte premočno na telo.
• Poskrbite, da bo imel vaš otrok dovolj svobode glave.
• Otrokovega obraza ne sme biti pred ovirami.
• Kadar dojite dojenčka v nosilki, ga vedno zavrtite, tako da obraz ne bo pritisnjen na vaše telo.

OPOZORILO:
• **Da bi se izognili nevarnosti padca, poskrbite, da bo otrok varno nameščen v nosilki.**
• **Neprekinjeno spremljajte svojega otroka in poskrbite, da so njegova usta in nos čisti.**
• **Pri nedonošenčkih, dojenčkih z nizko porodno težo ali kakršnih koli zdravstvenih težavah se pred uporabo tega izdelka posvetujte z zdravnikom.**
• **Prepričajte se, da otrokova brada ne počiva na prsih in da dihanje ni omejeno, kar bi lahko povzročilo zadušitev.**
• Gibanje telesa ali gibanje otroka lahko vpliva na vaše ravnotežje.
• Prosimo, bodite previdni pri upogibanju navzdol, naprej ali vstran.
• Ta nosilka za dojenčke ni primerna za uporabo med športnimi aktivnostmi (npr. Tek, kolesarjenje, plavanje ali smučanje).

OPOZORILO:
Vedno se prepričajte, da so pasovi pravilno pritrjeni na zaponko, odvisno od starosti in velikosti otroka. Upoštevajte priporočila v navodilih za uporabo, da boste otroku zagotovili najboljšo možno ergonomijo.

Spodnje zaponke so dvojniki v žepih na bočnem pasu, zgornje zaponke pa so na hrbtni strani nosil na srednji višini otroka.

PREVIDNOSTNI UKREPI PRI UPORABI NOSILCA DOJENČKA FILLIKID:
Pred sestavljanjem in uporabo dojenčka natančno preberite navodila za uporabo. Glava vašega dojenčka mora biti podprta z oporo za glavo in vrat, dokler dojenček ne pokaže dobrega in stalnega nadzora glave in vratu. NIKOLI NE PUSTITE OTROKA SAMOSTOJNEGA v otroški nosilki Fillikid ali v njeni bližini. Nikoli ne uporabljajte otroške nosilke, če je vaše ravnotežje ali gibljivost poslabšano zaradi gibanja, zaspanosti ali zdravstvenih težav. Nikoli ne uporabljajte otroške nosilke med kuhanjem ali čiščenjem, saj bo izpostavljena virom toplote ali kemikalijam. Nikoli ne nosite dojenčka med vožnjo ali kot sopotnik v avtomobilu. Ko pijete tople napitke, pazite, da med uporabo dojenčka otroka ne razlite po vročem napitku. Nikoli ne odpirajte bokovnega pasu, ko je otrok v nosilki. Zavedajte se, da se tveganje, da otrok pade iz nosilke, povečuje, ko otrok postane bolj aktiven. V dojenčku nosite le enega otroka naenkrat. Nikoli ne uporabljajte / nosite več kot enega nosilca hkrati. Pod dojenčkovo brado morata biti ves čas vsaj dva prsta prostora. Dojenčki, rojeni prezgodaj, dojenčki s težavami z dihanjem in dojenčki, mlajši od 4 mesecev, imajo zaradi fizioloških razlogov povečano tveganje za zadušitev. Poskrbite, da bo vaš otrok v pravilnem položaju, vključno z nogami. Redno je treba preverjati otrokov položaj, da dojenček sedi pravilno, v sredini, v razprtem položaju in z dvignjeno glavo v otroški nosilki ter da se ne upogne navzdol ali vstran. Prepričajte se, da otroške nogice in noge niso omejene na otroško nosilko. Ko otroška nosilka ni v uporabi, popolnoma zaprite zaponke. Ko otroške nosilke ne uporabljate, jo hranite izven dosega otrok. Pred vsako uporabo se prepričajte, da so pritrjene vse zaponke, pritrdilni elementi, jermeni in nastavitve. Redno preverjajte otroško nosilko za znake obrabe in poškodb. Pred vsako uporabo na izdelku preglejte poškodovane šive, pretrgane trakove ali tkanine ter poškodovane pritrdilne elemente. Nikoli ne uporabljajte otroške nosilke, če so tkanina, pritrdilni elementi ali zaponke poškodovani. Odstranite dojenčka iz nosilke, preden spremenite položaj nosilke. Ko nosi majhne dojenčke odrasla oseba s precej dolgim trupom, mora biti pas v pasu razmeroma visoko - dovolj visoko, da se otroka lahko poljubi v glavo. Nosilec za dojenčke se sme uporabljati le, če je oseba, ki ga nosi, pravilno razumela navodila in varnostne funkcije ter je seznanjena z uporabo dojenčka. To dojenčko smejo uporabljati samo odrasle osebe dobrega zdravja. Če ga nosite v nosilki za dojenčke, povzroča težave z rameni, hrbtom ali vratom, prenehajte z uporabo in poiščite zdravniško pomoč. Prosimo, bodite pozorni na prave materiale pri izbiri otrokovega oblačila. Preverite otrokovo telesno temperaturo, tako da se z roko dotaknete njegovega telesa. Podatki o starostnih skupinah v mesecih so le splošne smernice in razvoj vsakega otroka je drugačen. Preverite, ali vaš otrok izpolnjuje potrebne zahteve. Če potrebujete dodatno pomoč, se obrnite na nasvet. Ni mogoče izključiti, da bodo barve med pranjem rahlo zbledele. Fillikid ni odgovoren za morebitno bledenje barve zaradi pranja.

⚠ UPOZORENJE: ⚠
RIZIK OD ISPADANJA I ZADUŠENJA

RIZIK OD ISPADANJA - Bebe se mogu provući kroz preveliki otvor za noge ili ispasti iz nosiljke.
• Prilagodite otvore nogu za ugodno prijanjanje.
• Prije svake uporabe osigurajte da su svi zatvarači zatvoreni.
• Budite posebno oprezni kada se naginjete prema naprijed ili hodate.
• Nikada se ne savijajte prema naprijed, spustite se na koljena.
• Nosač za bebe dizajniran je za bebe između 3,5 kg i 20 kg.

OPASNOST OD ZUŠENJA - Bebe mlađe od 4 mjeseca mogu se zadaviti ovim proizvodom ako im lice jako pritisne vaše tijelo.
• Ne vezujte bebu prečvrsto uz tijelo.
• Pazite da vaša beba ima dovoljno slobode glave.
• Uvijek držite bebino lice bez ikakvih prepreka.
• Kad god dojite dijete u nosiljci, uvijek ga okrećite tako da lice ne pritiska vaše tijelo.

UPOZORENJE:
• Kako biste izbjegli rizik od ispadanja, pobrinite se da je dijete sigurno postavljeno u nosač.
• Kontinuirano pratite svoje dijete i pazite da su mu usta i nos čisti.
• Kod nedonoščadi, djece s malom porođajnom težinom ili bilo kojim zdravstvenim problemom, prije upotrebe ovog proizvoda posavjetujte se s liječnikom.
• Pazite da brada vašeg djeteta ne leži na prsima i da mu disanje nije ograničeno, što može stvoriti rizik od gušenja.
• Pokreti vašeg tijela ili kretanje djeteta mogu utjecati na vašu ravnotežu.
• Budite oprezni kada se savijate prema dolje, naprijed ili bočno.
• Ova nosiljka za bebe nije prikladna za upotrebu tijekom sportskih aktivnosti (npr. Trčanje, vožnja biciklom, plivanje ili skijanje).

UPOZORENJE:
Uvijek pazite da remeni kliknu na odgovarajući dio kopče, ovisno o dobi i veličini djeteta. Pridržavajte se preporuka u uputama za uporabu kako biste djetetu osigurali najbolju moguću ergonomiju.

Donje kopče su kopije u džepovima na bočnom pojasu, a gornje kopče na stražnjoj strani nosila u srednjoj visini djeteta.

UPOZORENJA KORIŠTENJEM FILIKID NOSAČA ZA BEBE:
Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije sastavljanja i uporabe nosiljke za bebe. Glava vaše bebe trebala bi biti poduprta potporom za glavu i vrat dok beba ne pokaže dobru i stalnu kontrolu glave i vrata. NIKADA NE OSTAVLJAJTE DIJETE BEZ NADZORA u ili u blizini nosiljke za bebe Fillikid. Nikada ne koristite nosiljku za bebe ako vam je ravnoteža ili pokretljivost narušena zbog vježbanja, pospanosti ili zdravstvenih problema. Nikada nemojte koristiti nosiljku za bebe tijekom kuhanja ili čišćenja jer će biti izložena izvorima topline ili kemikalijama. Nikad ne nosite nosiljku za bebe dok vozite ili kao putnik u automobilu. Kada pijete vruće napitke, pripazite da ne prolijete vrući napitak po bebi dok koristite nosiljku. Nikada ne otvarajte pojas bokova dok je beba u nosiljci. Imajte na umu da se rizik od ispadanja iz nosiljke za bebe povećava kako dijete postaje aktivnije. U nosiljci nosite samo po jedno dijete. Nikada nemojte koristiti / nositi više od jednog nosača odjednom. Ispod djetetove brade u svakom trenutku trebaju biti najmanje dva prsta prostora. Dojenčad rođena prerano, novorođenčad s poteškoćama s disanjem i novorođenčad mlađa od 4 mjeseca imaju povećan rizik od gušenja iz fizioloških razloga. Pazite da je vaša beba u ispravnom položaju, uključujući i njezine noge. Položaj bebe mora se redovito provjeravati kako bi se osiguralo da dijete pravilno sjedi, u središtu, u položaju raširenog čučnja i s glavom podignutom u nosiljci za bebe i da se ne savija ili sa strane. Molimo pripazite da nosači za bebe ne budu ograničeni na noge i stopala vaše bebe. Potpuno zatvorite kopče kada se nosiljka za bebe ne koristi. Kad se ne koristi, držite nosiljku za bebe izvan dohvata djece. Prije svake uporabe provjerite jesu li sve kopče, kopče, remeni i mogućnosti podešavanja osigurani.Redovito provjeravajte nosiljku za bebe ima li znakova istrošenosti i oštećenja. Prije svake uporabe pregledajte svoj proizvod na poderanim šavovima, poderanim remenima ili tkaninama te na oštećene kopče. Nikada ne koristite nosiljku za bebe ako su tkanina, kopče ili kopče oštećeni. Uklonite svoju bebu iz nosiljke prije nego što promijenite položaj nosiljke. Kad odraslu osobu s prilično dugim trupom nosi male bebe, pojas u pojasu mora se nositi relativno visoko - dovoljno visoko da se dijete može poljubiti u glavu. Nosač za dojenčad smije se koristiti samo ako je osoba koja ga nosi pravilno razumjela upute i sigurnosne funkcije te je upoznata s uporabom dojenčice. Ovu nosiljku za bebe smiju koristiti samo odrasle osobe dobrog zdravlja. Ako nošenje u nosiljci za bebe uzrokuje probleme s ramenima, leđima ili vratom, prekinite upotrebu i potražite savjet liječnika. Pri odabiru odjeće svog djeteta obratite pažnju na odgovarajuće materijale. Provjerite djetetovu tjelesnu temperaturu dodirujući njegovo tijelo rukom. Podaci o dobnim skupinama u mjesecima samo su općenite smjernice, a razvoj svakog djeteta različit je. Molimo provjerite ispunjava li vaša beba potrebne uvjete. Ako vam je potrebna dodatna pomoć, obratite se savjetima za prijenos. Ne može se isključiti da će boje tijekom pranja blago izblijedjeti. Fillikid se ne može smatrati odgovornim za blijeđenje boje uzrokovano pranjem.

⚠ FIGYELEM: ⚠
KISENÉS ÉS FOKULÁS KOCKÁZATA

KISENÉS KOCKÁZATA - A csecsemők átcsúszhatnak egy túl nagy lábnyíláson, vagy kieshetnek a hordozóból.
• Állítsa be a lábnyílásokat a kényelmes illeszkedés érdekében.
• Minden használat előtt ellenőrizze, hogy minden rögzítőelem zárva van-e.
• Fokozott óvatossággal hajoljon előre vagy sétáljon.
• Soha ne hajoljon előre, térdeljen le.
• A babahordozót 3,5 és 20 kg közötti babák számára tervezték.

FULLADÁSI VESZÉLY - A 4 hónaposnál fiatalabb csecsemők fulladhatnak ezen a terméken, ha az arcukat erősen a testéhez nyomják.
• Ne kösse túl erősen a babáját a testéhez.
• Győződjön meg arról, hogy a csecsemőnek van-e elegendő fejes szabadsága.
• A csecsemő arcát mindig tartsa távol minden akadálytól.
• Amikor szoptatja a babáját a babahordozóban, mindig utána fordítsa meg, hogy az arca ne nyomja a testét.

FIGYELEM:
• A kidőlés kockázatának elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a gyermek biztonságosan van-e a hordozóban.
• Folyamatosan figyelje gyermekét, és győződjön meg róla, hogy a szája és az orra tiszta.
• Koraszülötteknél, alacsony születési súlyú csecsemőknél vagy bármilyen egészségügyi probléma esetén a termék használata előtt forduljon orvoshoz.
• Győződjön meg arról, hogy gyermeke álla nem a mellkasán fekszik, és a légzése nincs korlátozva, ami fulladásveszélyt okozhat.
• A test mozgása vagy a gyermek mozgása befolyásolhatja egyensúlyát.
• Legyen óvatos, amikor lehajol, előre vagy oldalra hajlik.
• Ez a babahordozó nem alkalmas sporttevékenységek (pl. Futás, kerékpározás, úszás vagy síelés) során.

FIGYELEM:
Kérjük, mindig győződjön meg arról, hogy az övek a csat megfelelő megfelelőjébe vannak-e kattintva, a gyermek életkorától és méretétől függően. Kérjük, tartsa be a kezelési útmutató ajánlásait annak érdekében, hogy a lehető legjobb ergonómiát biztosítsa gyermeke számára.

Az alsó csatok a csípőöv zsebeinek megfelelő elemei, a felső csatok pedig a hordágy hátulján lévő, a gyermek közepes magasságában lévő megfelelőek.

ÓVINTÉZKEDÉSEK A FILLIKID BABY CARRIER HASZNÁLATÁVAL:
A babahordozó összeszerelése és használata előtt gondosan olvassa el a használati utasítást. A baba fejét a fej és a nyak támasztékával kell alátámasztani, amíg a baba jó és állandó fej- és nyakkontrollt nem mutat. Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a Fillikid babahordozón vagy annak közelében. Soha ne használja a babahordozót, ha testmozgás, álmosság vagy egészségügyi problémák miatt romlik az egyensúlya vagy a mobilitása. Soha ne használja a babahordozót főzés vagy tisztítás közben, mert hőforrásoknak vagy vegyi anyagoknak lesz kitéve. Soha ne cipelje a babahordozót vezetés közben vagy utasként autóban. Forró italok fogyasztásakor ügyeljen arra, hogy ne csorgasson forró italt a babára a babahordozó használata közben. Soha ne nyissa ki a csípőövet, amíg a baba a babahordozóban van. Ne feledje, hogy a gyermek aktívabbá válásával nő a kiesés kockázata. Egyszerre csak egy gyereket vigyen a babahordozóba. Soha ne használjon / hordozzon egynél több hordozót. Legalább két ujjal szabadon maradjon a baba álla alatt. Az idő előtt született csecsemők, a légzési nehézségekkel küzdő csecsemők és a 4 hónaposnál fiatalabb csecsemők fiziológiai okokból fokozottan fulladnak. Győződjön meg arról, hogy csecsemője megfelelő helyzetben van-e, beleértve a lábát is. A csecsemő helyzetét rendszeresen ellenőrizni kell annak biztosítására, hogy a baba helyesen, középen, szétterpesztett helyzetben üljön, feje felemelve a babahordozóban, és ne hajoljon le vagy oldalra. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a baba lábai és lábai ne legyenek korlátozva a babahordozóban. Zárja le teljesen a csatokat, amikor a babahordozót nem használják. Ha nem használja, tartsa a babahordozót a gyermekek elől elzárva. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy minden csat, rögzítőelem, heveder és beállítási lehetőség rögzítve van-e. Rendszeresen ellenőrizze a babahordozót kopás és sérülések jelein. Minden használat előtt ellenőrizze a terméket szakadt varratok, szakadt hevederek vagy szövetek és sérült kötőelemek szempontjából. Soha ne használja a babahordozót, ha az anyag, a rögzítők vagy a csatok megsérültek. Távolítsa el babáját a babahordozóról, mielőtt megváltoztatja a hordozó helyzetét. Ha a kisbabákat meglehetősen hosszú törzsű felnőtt viseli, akkor a derékövet viszonylag magasan kell viselni - elég magasan ahhoz, hogy a csecsemőt fejre csókolhassa. A babahordozót csak akkor szabad használni, ha a hordozó személy pontosan megértette az utasításokat és a biztonsági funkciókat, és ismeri a babahordozó használatát. Ezt a babahordozót csak jó egészségi állapotú felnőttek használhatják. Ha a babahordozóban való hordozása váll-, hát- vagy nyaki problémákat okoz, hagyja abba a használatát és forduljon orvoshoz. Kérjük, ügyeljen a megfelelő anyagokra, amikor gyermeke ruházatát választja. Ellenőrizze a baba testhőmérsékletét úgy, hogy megérinti a testét a kezével. A hónapos korcsoportokra vonatkozó információk csak általános irányelvek, és az egyes gyermekek fejlődése eltérő. Kérjük, ellenőrizze, hogy babája megfelel-e a szükséges követelményeknek. Ha további segítségre van szüksége, forduljon a szállítási tanácshoz. Nem zárható ki, hogy mosás közben a színek kissé elhalványulnak. A Fillikid nem tehető felelőssé a mosás által okozott színfakulásért.

⚠ AVVERTIMENTO: ⚠
RISCHIO DI CADUTA E SOFFOCAMENTO

RISCHIO DI CADUTA - I bambini possono scivolare attraverso un'apertura per le gambe troppo grande o cadere dal marsupio.
• Regolare l'apertura delle gambe per una vestibilità comoda.
• Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio siano chiusi.
• Prestare particolare attenzione quando ci si sporge in avanti o si cammina.
• Non piegarti mai in avanti, mettiti in ginocchio.
• Il marsupio è progettato per neonati di peso compreso tra 3,5 kg e 20 kg.

RISCHIO DI SOFFOCAMENTO - I bambini di età inferiore a 4 mesi possono soffocare con questo prodotto se il loro viso viene premuto con forza contro il tuo corpo.
• Non legare troppo strettamente il bambino al corpo.
• Assicurati che il tuo bambino abbia abbastanza libertà di testa.
• Tieni sempre il viso del tuo bambino libero da ostacoli.
• Ogni volta che allatti il tuo bambino nel marsupio, giralo sempre in seguito in modo che il suo viso non venga premuto contro il tuo corpo.

AVVERTIMENTO:
• **Per evitare il rischio di caduta, assicurarsi che il bambino sia posizionato saldamente nel trasportino.**
• **Monitorare continuamente il bambino e assicurarsi che bocca e naso siano liberi.**
• **In neonati prematuri, bambini con basso peso alla nascita o qualsiasi problema di salute, consultare un medico prima di utilizzare questo prodotto.**
• **Assicurati che il mento di tuo figlio non sia appoggiato sul petto e che la respirazione non sia limitata, il che potrebbe creare un rischio di soffocamento.**
• Il movimento del tuo corpo o il movimento del bambino possono influenzare il tuo equilibrio.
• Fare attenzione quando ci si piega verso il basso, in avanti o di lato.
• Questo marsupio non è adatto per l'uso durante le attività sportive (ad es. Corsa, ciclismo, nuoto o sci).

AVVERTIMENTO:
Assicurati sempre che le cinture siano agganciate nella controparte corretta della fibbia a seconda dell'età e della taglia del bambino. Attenersi alle raccomandazioni nelle istruzioni per l'uso al fine di garantire la migliore ergonomia possibile per il bambino.

Le fibbie inferiori sono le controparti nelle tasche sulla cintura in vita e le fibbie superiori sono le controparti sul retro della barella a metà altezza del bambino.

PRECAUZIONI DURANTE L'UTILIZZO DEL BABY CARRIER FILLIKID:
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di montare e utilizzare il marsupio. La testa del tuo bambino dovrebbe essere sostenuta dal supporto per la testa e il collo finché il bambino non mostra un controllo buono e costante della testa e del collo. NON LASCIARE MAI IL TUO BAMBINO INCUSTODITO dentro o vicino al marsupio Fillikid. Non utilizzare mai il marsupio se l'equilibrio o la mobilità sono compromessi a causa di esercizio fisico, sonnolenza o problemi di salute. Non utilizzare mai il marsupio durante la cottura o la pulizia poiché sarà esposto a fonti di calore o sostanze chimiche. Non trasportare mai il marsupio durante la guida o come passeggero in auto. Quando si bevono bevande calde, fare attenzione a non versare bevande calde sul bambino mentre si utilizza il marsupio. Non aprire mai la cintura lombare mentre il bambino è nel marsupio. Tieni presente che il rischio di cadere dal marsupio aumenta man mano che il bambino diventa più attivo. Trasporta solo un bambino alla volta nel marsupio. Non utilizzare / trasportare mai più di un trasportino alla volta. Ci dovrebbero essere almeno due dita di spazio sotto il mento del tuo bambino in ogni momento. I neonati nati prematuramente, i neonati con difficoltà respiratorie e gli infanti sotto i 4 mesi di età hanno un rischio maggiore di soffocamento per ragioni fisiologiche. Assicurati che il tuo bambino sia nella posizione corretta, comprese le gambe. La posizione del bambino deve essere controllata regolarmente per assicurarsi che sia seduto correttamente, al centro, in posizione squat aperta e con la testa sollevata nel marsupio e non si pieghi verso il basso o di lato. Assicurati che le gambe e i piedi del tuo bambino non siano limitati nel marsupio. Chiudere completamente le fibbie quando il marsupio non è in uso. Quando non in uso, tenere il marsupio fuori dalla portata dei bambini. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che tutte le fibbie, i dispositivi di fissaggio, le cinghie e le opzioni di regolazione siano fissate. Controllare regolarmente il marsupio per segni di usura e danni. Prima di ogni utilizzo, ispezionare il prodotto per cuciture strappate, cinghie o tessuti strappati e per elementi di fissaggio danneggiati. Non utilizzare mai il marsupio se il tessuto, gli elementi di fissaggio o le fibbie sono danneggiati. Rimuovere il bambino dal marsupio prima di cambiare la posizione del marsupio. Quando si trasportano bambini piccoli da un adulto con un busto abbastanza lungo, la cintura in vita deve essere indossata relativamente alta, abbastanza alta da poter essere baciata sulla testa. Il marsupio deve essere utilizzato solo se la persona che lo trasporta ha compreso correttamente le istruzioni e le funzioni di sicurezza e ha familiarità con l'uso del marsupio. Questo marsupio può essere utilizzato solo da adulti in buona salute. Se il trasporto nel marsupio causa problemi alle spalle, alla schiena o al collo, interromperne l'uso e consultare un medico. Si prega di prestare attenzione ai materiali giusti quando si sceglie l'abbigliamento di tuo figlio. Controlla la temperatura corporea del tuo bambino toccandogli il corpo con la mano. Le informazioni sui gruppi di età in mesi sono solo linee guida generali e lo sviluppo di ogni bambino è diverso. Controlla che il tuo bambino soddisfi i requisiti necessari. Contattare la consulenza per il trasporto se si necessita di ulteriore assistenza. Non si può escludere che i colori sbiadiscano leggermente durante il lavaggio. Fillikid non può essere ritenuta responsabile per lo sbiadimento del colore causato dal lavaggio.

⚠ AVERTISSEMENT : ⚠
RISQUE DE CHUTE ET D'ÉTOUFFEMENT

RISQUE DE CHUTE - Les enfants peuvent glisser à travers une ouverture pour les jambes trop grande ou tomber du porte-bébé.
• Ajustez l'ouverture des jambes pour un ajustement confortable.
• Avant chaque utilisation, assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont fermés.
• Faites particulièrement attention lorsque vous vous penchez en avant ou que vous marchez.
• Ne vous penchez jamais en avant, mettez-vous à genoux.
• Le porte-bébé est conçu pour les nouveau-nés pesant entre 3,5 kg et 20 kg.

RISQUE D'ÉTOUFFEMENT - Les enfants de moins de 4 mois peuvent s'étouffer avec ce produit si leur visage est fortement pressé contre votre corps.
• Ne serrez pas trop étroitement le bébé contre le corps.
• Assurez-vous que votre enfant a suffisamment de liberté pour la tête.
• Gardez toujours le visage de votre enfant dégagé d'obstacles.
• Chaque fois que vous allaitez votre bébé dans le porte-bébé, tournez-le toujours ensuite afin que son visage ne soit pas pressé contre votre corps.

AVERTISSEMENT :
• Pour éviter le risque de chute, assurez-vous que l'enfant est solidement positionné dans le porte-bébé.
• Surveillez constamment l'enfant et assurez-vous que sa bouche et son nez sont libres.
• Chez les nourrissons prématurés, les enfants de faible poids à la naissance ou présentant tout problème de santé, consultez un médecin avant d'utiliser ce produit.
• Assurez-vous que le menton de votre enfant n'est pas appuyé sur sa poitrine et que sa respiration n'est pas limitée, ce qui pourrait créer un risque d'étouffement.
• Le mouvement de votre corps ou le mouvement de l'enfant peut influencer votre équilibre.
• Faites attention lorsque vous vous penchez en bas, en avant ou sur le côté.
• Ce porte-bébé n'est pas adapté à une utilisation pendant des activités sportives (par exemple, la course, le vélo, la natation ou le ski).

AVERTISSEMENT :
Assurez-vous toujours que les ceintures sont attachées à la partie correspondante de la boucle en fonction de l'âge et de la taille de l'enfant. Suivez les recommandations dans les instructions d'utilisation pour assurer la meilleure ergonomie possible pour le bébé.

Les boucles inférieures sont les homologues dans les poches de la ceinture abdominale et les boucles supérieures sont les homologues à l'arrière du support à mi-hauteur de l'enfant

MESURES DE SÉCURITÉ LORS DE L‘UTILISATION DU PORTE-BÉBÉ FILLIKID :
Lisez attentivement le mode d‘emploi avant le montage et l‘utilisation du porte-bébé. La tête de votre bébé doit être soutenue par l‘appuie-tête et le repose-nuque jusqu‘à ce que le bébé montre un bon contrôle stable de la tête et du cou. NE LAISSEZ JAMAIS VOTRE BÉBÉ SANS SURVEILLANCE à l‘intérieur ou à proximité du porte-bébé Fillikid. N‘utilisez jamais le porte-bébé si l‘équilibre ou la mobilité est affecté par l‘exercice physique, la somnolence ou des problèmes de santé. N‘utilisez jamais le porte-bébé pendant la cuisson ou le nettoyage, car il sera exposé à des sources de chaleur ou de produits chimiques. Ne portez jamais le porte-bébé en conduisant ou en tant que passager dans une voiture. Lorsque vous buvez des boissons chaudes, faites attention à ne pas renverser de boissons chaudes sur le bébé pendant l‘utilisation du porte-bébé. N‘ouvrez jamais la boucle de hanche tant que le bébé est dans le porte-bébé. Notez que le risque de chute du porte-bébé augmente à mesure que le bébé devient plus actif. Portez un seul enfant à la fois dans le porte-bébé. N‘utilisez jamais/ne portez jamais plus d‘un porte-bébé à la fois. Il devrait toujours y avoir au moins deux doigts d‘espace sous le menton de votre bébé. Les nouveau-nés, les bébés prématurés, les bébés ayant des problèmes respiratoires et les bébés de moins de 4 mois présentent un risque accru d‘étouffement pour des raisons physiologiques. Assurez-vous que votre bébé est dans la bonne position, y compris les jambes. La position du bébé doit être vérifiée régulièrement pour s‘assurer qu‘il est assis correctement, au centre, en position accroupie ouverte, avec la tête relevée dans le porte-bébé et ne se penche pas vers le bas ou sur le côté. Assurez-vous que les jambes et les pieds de votre bébé ne sont pas limités dans le porte-bébé. Fermez complètement les boucles lorsque le porte-bébé n‘est pas utilisé. Lorsqu‘il n‘est pas utilisé, gardez le porte-bébé hors de la portée des enfants. Avant chaque utilisation, assurez-vous que toutes les boucles, les dispositifs de fixation, les sangles et les options de réglage sont bien fixés. Vérifiez régulièrement le porte-bébé pour détecter des signes d‘usure et de dommages. Avant chaque utilisation, inspectez le produit pour des coutures déchirées, des sangles ou des tissus déchirés et des éléments de fixation endommagés. N‘utilisez jamais le porte-bébé si le tissu, les éléments de fixation ou les boucles sont endommagés. Retirez le bébé du porte-bébé avant de changer la position du porte-bébé. Lors du transport de petits enfants par un adulte avec un buste assez long, la ceinture lombaire doit être portée relativement haut, assez haut pour pouvoir embrasser la tête. Le porte-bébé doit être utilisé uniquement si la personne qui le porte a bien compris les instructions et les fonctions de sécurité et est familière avec l‘utilisation du porte-bébé. Ce porte-bébé ne peut être utilisé que par des adultes en bonne santé. Si le port du porte-bébé provoque des problèmes d‘épaules, de dos ou de cou, cessez de l‘utiliser et consultez un médecin. Veuillez faire attention aux matériaux appropriés lors du choix des vêtements de votre enfant. Vérifiez la température corporelle de votre enfant en le touchant avec la main. Les informations sur les groupes d‘âge en mois sont seulement des lignes directrices générales et le développement de chaque enfant est différent. Assurez-vous que votre enfant remplit les exigences nécessaires. Contactez le service de conseil en transport si vous avez besoin d‘une assistance supplémentaire. Il est possible que les couleurs s‘estompent légèrement lors du lavage. Fillikid ne peut pas être tenu responsable de la décoloration due au lavage.

⚠ VARNING: ⚠
FALL- OCH KVÄVNINGSRISK

FALLRISK - Barn kan glida igenom en för stor öppning för benen eller falla från bärselen.
• Justera öppningen för benen för en bekväm passform.
• Se till att alla fästanordningar är stängda innan varje användning.
• Var extra försiktig när du lutar dig framåt eller går.
• Böj dig aldrig framåt, knäböj istället.
• Bärselen är designad för spädbarn som väger mellan 3,5 kg och 20 kg.

KVÄVNINGSRISK - Barn under 4 månader kan kvävas med den här produkten om deras ansikte trycks hårt mot din kropp.
• Bind inte barnet för hårt mot kroppen.
• Se till att ditt barn har tillräckligt med frihet för huvudet.
• Håll alltid ditt barns ansikte fritt från hinder.
• Varje gång du ammar ditt barn i bärselen, vänd det alltid efteråt så att ansiktet inte trycks mot din kropp.

VARNING:
• För att undvika fallrisk, se till att barnet är ordentligt placerat i bärselen.
• Övervaka barnet kontinuerligt och se till att mun och näsa är fria.
• För för tidigt födda, barn med låg födelsevikt eller några hälsoproblem, rådfråga läkare innan du använder den här produkten.
• Se till att ditt barns haka inte ligger mot bröstet och att andningen inte är begränsad, vilket kan skapa kvävningsrisk.
• Rörelsen i din kropp eller barnets rörelse kan påverka din balans.
• Var försiktig när du böjer dig framåt, nedåt eller åt sidan.
• Denna bärsel är inte lämplig för användning under idrottsaktiviteter (t.ex. löpning, cykling, simning eller skidåkning).

VARNING:
Se alltid till att remmarna är fästa i rätt del av spännet beroende på barnets ålder och storlek. Följ rekommendationerna i bruksanvisningen för att säkerställa bästa möjliga ergonomi för barnet.

De nedre spännena är motsvarigheterna i fickorna på höftbältet och de övre spännena är motsvarigheterna på baksidan av selen på barnets midjehöjd

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING AV BABYBÄRSELEN FILLIKID:
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan montering och användning av bärselen. Ditt barns huvud bör stödjas av huvudstödet och nackstödet tills det visar god och stabil kontroll över huvudet och nacken. LÄMNA ALDRIG DITT BARN OÖVERVAKAT inne i eller i närheten av Fillikid-bärselen. Använd aldrig bärselen om balansen eller rörligheten påverkas av fysisk aktivitet, sömnighet eller hälsoproblem. Använd aldrig bärselen vid matlagning eller rengöring, eftersom den kommer att vara exponerad för värme eller kemikalier. Bär aldrig bärselen när du kör bil eller som passagerare i bilen. När du dricker varma drycker, var försiktig så att du inte spiller varma drycker på barnet medan du använder bärselen. Öppna aldrig höftbältet medan barnet är i bärselen. Tänk på att risken att falla ur bärselen ökar när barnet blir mer aktivt. Bär endast ett barn åt gången i bärselen. Använd aldrig/ bära aldrig mer än en bärsel åt gången. Det bör alltid finnas minst två fingrar plats under barnets haka. Nyfödda, för tidigt födda barn, barn med andningssvårigheter och barn under 4 månader har ökad risk för kvävning av fysiologiska skäl. Se till att ditt barn är i rätt position, inklusive benen. Barnets position bör kontrolleras regelbundet för att säkerställa att det sitter rätt, centralt, i öppen squat-position och med huvudet lyft i bärselen och inte böjer sig neråt eller åt sidan. Se till att barnets ben och fötter inte är begränsade i bärselen. Stäng helt spännena när bärselen inte används. När den inte används, förvara bärselen utom räckhåll för barn. Innan varje användning, se till att alla spännen, fästanordningar, remmar och justeringsalternativ är ordentligt fästa. Kontrollera regelbundet bärselen för tecken på slitage och skador. Innan varje användning, inspektera produkten för trasiga sömmar, trasiga remmar eller tyger och skadade fästanordningar. Använd aldrig bärselen om tyget, fästanordningarna eller spännena är skadade. Ta bort barnet från bärselen innan du ändrar bärselens position. När små barn bärs av en vuxen med en ganska lång överkropp bör höftbältet bäras relativt högt, tillräckligt högt för att kunna kyssas på huvudet. Bärselen ska endast användas om personen som bär den har förstått instruktionerna och säkerhetsfunktionerna korrekt och är bekant med användningen av bärselen. Denna bärsel kan endast användas av vuxna i god hälsa. Om användning av bärselen orsakar problem med axlar, rygg eller nacke, sluta använda den och rådfråga läkare. Var vänlig uppmärksamma rätt materialval vid val av kläder till ditt barn. Kontrollera barnets kroppstemperatur genom att vidröra kroppen med handen. Information om åldersgrupper i månader är bara allmänna riktlinjer och varje barns utveckling är olika. Se till att ditt barn uppfyller de nödvändiga kraven. Kontakta transportrådgivningen om du behöver ytterligare hjälp. Det går inte att utesluta att färgerna bleknar något under tvätt. Fillikid kan inte hållas ansvarigt för färgblekning som orsakats av tvätt.

⚠ ADVARSEL: ⚠
FARE FOR FALL OG KVELNING

FALLFARE - Barn kan gli gjennom en for stor åpning for bena eller falle ut av bæreselen.
• Juster åpningen for bena for en komfortabel passform.
• Forsikre deg om at alle festeanordninger er lukket før hver bruk.
• Vær ekstra forsiktig når du lener deg framover eller går.
• Bøy deg aldri framover, knel heller.
• Bæreselen er designet for spedbarn som veier mellom 3,5 kg og 20 kg.

KVELNINGSFARE - Barn under 4 måneder kan kveles med dette produktet hvis ansiktet deres blir presset hardt mot kroppen din.
• Ikke bind barnet for stramt til kroppen.
• Forsikre deg om at barnet ditt har nok frihet for hodet.
• Hold alltid ansiktet til barnet ditt fritt for hindringer.
• Hver gang du ammer barnet ditt i bæreselen, snu det alltid etterpå slik at ansiktet ikke blir presset mot kroppen din.

ADVARSEL:
• For å unngå fallrisiko, sørg for at barnet er ordentlig plassert i bæreselen.
• Overvåk barnet kontinuerlig og forsikre deg om at munn og nese er frie.
• For for tidlig fødte, barn med lav fødselsvekt eller noen helseproblemer, rådfør deg med lege før du bruker dette produktet.
• Forsikre deg om at barnets hake ikke ligger mot brystet og at pusten ikke er begrenset, noe som kan skape kvelningsfare.
• Bevegelsen i kroppen din eller barnets bevegelse kan påvirke balansen din.
• Vær forsiktig når du bøyer deg fremover, nedover eller til siden.
• Denne bæreselen er ikke egnet for bruk under sportsaktiviteter (for eksempel løping, sykling, svømming eller ski).

ADVARSEL:
Sørg alltid for at beltene er festet til riktig del av spennen avhengig av barnets alder og størrelse. Følg anbefalingene i bruksanvisningen for å sikre best mulig ergonomi for barnet.

De nedre spennene er motpartene i lommene på hoftebeltet, og de øvre spennene er motpartene på baksiden av bæreselen på midjehøyde til barnet.

FORHOLDSREGLER VED BRUK AV BABYBÆRESELE FILLIKID:
Les nøye gjennom bruksanvisningen før montering og bruk av bæreselet. Hodet til babyen din bør støttes av hodestøtten og nakkestøtten til den viser god og stabil kontroll over hodet og nakken. LA ALDRI BABYEN DIN VÆRE UTEN TILSYN inne i eller i nærheten av Fillikid-bæreselen. Bruk aldri bæreselen hvis balansen eller mobiliteten er påvirket av fysisk aktivitet, søvnighet eller helseproblemer. Bruk aldri bæreselen under matlaging eller rengjøring, da den vil være eksponert for varmekilder eller kjemikalier. Bær aldri bæreselen mens du kjører bil eller som passasjer i bil. Når du drikker varme drikker, vær forsiktig så du ikke søler varme drikker på babyen mens du bruker bæreselen. Åpne aldri hoftebeltet mens babyen er i bæreselen. Vær oppmerksom på at risikoen for å falle ut av bæreselen øker når babyen blir mer aktiv. Bær kun ett barn om gangen i bæreselen. Bruk aldri/ bær aldri mer enn en bæresele om gangen. Det bør alltid være minst to fingre plass under babyens hake. Nyfødte, premature babyer, babyer med pusteproblemer og babyer under 4 måneder har økt risiko for kvelning av fysiologiske årsaker. Forsikre deg om at babyen din er i riktig stilling, inkludert bena. Babyens stilling bør sjekkes jevnlig for å sikre at den sitter riktig, sentrert, i åpen squat-posisjon og med hodet hevet i bæreselen og ikke bøyd nedover eller til siden. Forsikre deg om at babyens ben og føtter ikke er begrenset i bæreselen. Lukk helt spennene når bæreselen ikke er i bruk. Når den ikke er i bruk, hold bæreselen utenfor rekkevidde for barn. Før hver bruk, forsikre deg om at alle spennene, festeanordninger, stropper og justeringsalternativer er festet. Sjekk jevnlig bæreselen for tegn på slitasje og skade. Før hver bruk, inspiser produktet for revnede sømmer, revnede stropper eller stoffer og skadede festeanordninger. Bruk aldri bæreselen hvis stoffet, festeanordningene eller spennene er skadet. Fjern babyen fra bæreselen før du endrer posisjonen på bæreselen. Når små barn blir båret av en voksen med en ganske lang overkropp, skal hoftebeltet bæres relativt høyt, høyt nok til å kunne kysses på hodet. Bæreselen skal bare brukes hvis personen som bærer den, har forstått instruksjonene og sikkerhetsfunksjonene riktig og er kjent med bruken av bæreselen. Denne bæreselen kan bare brukes av voksne i god helse. Hvis bruk av bæreselen forårsaker problemer med skuldre, rygg eller nakke, avslutt bruken og rådfør deg med lege. Vennligst vær oppmerksom på riktig materialevalg når du velger klær til babyen din. Kontroller babyens kroppstemperatur ved å ta på kroppen med hånden. Informasjon om aldersgrupper i måneder er bare generelle retningslinjer, og utviklingen av hvert barn er forskjellig. Sørg for at babyen din oppfyller nødvendige krav. Kontakt rådgivning for transport hvis du trenger ytterligere hjelp. Det kan ikke utelukkes at fargene falmer litt under vasking. Fillikid kan ikke holdes ansvarlig for falming av fargen forårsaket av vask.

⚠ VAROVÁNÍ: ⚠
NEBEZPEČÍ PÁDU A UDUŠENÍ

RIZIKO PÁDU - Děti mohou sklouznout skrz příliš velké otvory pro nohy nebo spadnout z nosítka.
• Nastavte otevření pro nohy pro pohodlné nasazení.
• Před každým použitím se ujistěte, že jsou všechny upevňovací zařízení uzavřena.
• Buďte zvláště opatrní při naklánění těla dopředu nebo chůzi.
• Nikdy se nepředklánějte dopředu, klekněte.
• Nosítko je navrženo pro novorozence s váhou mezi 3,5 kg a 20 kg.

RIZIKO UDUŠENÍ - Děti mladší 4 měsíců mohou udušit s tímto produktem, pokud je jim tvář pevně přitlačena k vašemu tělu.
• Nepřipínajte dítě příliš těsně k tělu.
• Ujistěte se, že vaše dítě má dostatek volnosti pro hlavu.
• Vždy udržujte obličej svého dítěte bez překážek.
• Pokaždé, když kojíte své dítě v nosítku, vždy jej poté otočte, aby mu tvář nebyla přitlačena k vašemu tělu.

VAROVÁNÍ:
• Aby se předešlo riziku pádu, ujistěte se, že je dítě pevně umístěno v nosítku.
• Nepřetržitě sledujte dítě a ujistěte se, že má ústa a nos volné.
• U předčasně narozených dětí, dětí s nízkou porodní hmotností nebo s nějakým zdravotním problémem, konzultujte s lékařem před použitím tohoto produktu.
• Ujistěte se, že bradu svého dítěte nepřitlačujete k hrudi a že dýchání není omezené, což by mohlo vytvořit riziko udušení.
• Pohyb vašeho těla nebo pohyb dítěte může ovlivnit vaši rovnováhu.
• Buďte opatrní při sklánění se dopředu, dolů nebo na stranu.
• Toto nosítko není vhodné pro použití během sportovních aktivit (např. běh, cyklistika, plavání nebo lyžování).

VAROVÁNÍ:
Vždy se ujistěte, že jsou pásy připevněny k správné části přezky v závislosti na věku a velikosti dítěte. Dodržujte doporučení v návodu k použití pro co nejlepší ergonomii pro dítě.

Spodní přezky jsou protějšky v kapsách na bederním páse a horní přezky jsou protějšky na zadní straně nosítka ve střední výšce dítěte.

POZOR PŘI POUŽÍVÁNÍ BABY CARRIER FILLIKID:
Přečtěte si pečlivě návod k použití před montáží a používáním nosiče. Hlava vašeho dítěte by měla být podporována opěrkou pro hlavu a krk, dokud dítě nedosáhne dobré a stabilní kontroly hlavy a krku. NIKDY NEPOUŠTĚJTE SVÉ DÍTĚ BEZ DOZORU dovnitř nebo v blízkosti nosiče Fillikid. Nikdy nepoužívejte nosič, pokud je rovnováha nebo pohyblivost ovlivněna cvičením, ospalostí nebo zdravotními problémy. Nikdy nepoužívejte nosič během vaření nebo čištění, protože by byl vystaven zdrojům tepla nebo chemickým látkám. Nikdy nenosíte nosič během jízdy autem nebo jako pasažér v autě. Při pití horkých nápojů dávejte pozor, abyste dítěti nepřelili horké nápoje při používání nosiče. Nikdy neotevírejte bederní pás, když je dítě v nosiči. Mějte na paměti, že riziko pádu z nosiče se zvyšuje s aktivitou dítěte. Noste v nosiči pouze jedno dítě najednou. Nikdy nepoužívejte/nenosíte více než jeden nosič najednou. Pod bradou vašeho dítěte by mělo být vždy alespoň dvě prsty volného prostoru. Novorozenci, kteří se narodili předčasně, novorozenci s dýchacími problémy a děti do 4 měsíců mají vyšší riziko udušení z fyziologických důvodů. Ujistěte se, že vaše dítě je v správné poloze včetně nohou. Poloha dítěte by měla být pravidelně kontrolována, aby se zajistilo, že sedí správně, uprostřed, v poloze squat a s hlavou zdviženou v nosiči a neohýbá se dolů nebo stranou. Ujistěte se, že nohy a chodidla vašeho dítěte nejsou v nosiči omezeny. Úplně zavírejte sponky, když není nosič v provozu. Když není používán, udržujte nosič mimo dosah dětí. Před každým použitím si ujistěte, že všechny sponky, upevňovací zařízení, popruhy a možnosti nastavení jsou pevně přišroubovány. Pravidelně kontrolujte nosič na známky opotřebení a poškození. Před každým použitím zkontrolujte výrobek na roztržené švy, popraskané popruhy nebo tkaniny a poškozené upevňovací prvky. Nikdy nepoužívejte nosič, pokud jsou tkaniny, upevňovací prvky nebo sponky poškozeny. Před změnou polohy nosiče odeberte dítě z nosiče. Při přenášení malých dětí od dospělé osoby s dostatečně dlouhým trupem by měl být bederní pás nošen relativně vysoko, dostatečně vysoko na to, aby se dal políčat na hlavu. Nosič by měl používat pouze ten, kdo správně pochopil pokyny a bezpečnostní funkce a je obeznámen s používáním nosiče. Tento nosič může být používán pouze dospělými v dobrém zdravotním stavu. Pokud nošení v nosiči způsobuje problémy s rameny, zády nebo krkem, přestaňte jej používat a konzultujte s lékařem. Prosím, věnujte pozornost správným materiálům při výběru oblečení vašeho dítěte. Zkontrolujte teplotu těla vašeho dítěte dotykem těla rukou. Informace o věkových skupinách v měsících jsou pouze obecnými směrnicemi a vývoj každého dítěte je odlišný. Ověřte, že vaše dítě splňuje potřebné požadavky. Kontaktujte poradenskou linku pro přepravu, pokud potřebujete další pomoc. Nelze vyloučit, že barvy mírně vyblednou při praní. Fillikid nemůže být zodpovědný za vyblednutí barvy způsobené praním.

⚠ UPOZORNENIE: ⚠
NEBEZPEČENSTVO PÁDU A DUSIVÉHO

RIZIKO PÁDU - Deti môžu sklznúť cez príliš veľké otvory pre nohy alebo vypadnúť z nosítka.
• Nastavte otvory pre nohy pre pohodlné nasadenie.
• Pred každým použitím sa uistite, že všetky upevňovacie zariadenia sú zatvorené.
• Buďte obzvlášť opatrní pri nakláňaní tela dopredu alebo chôdzi.
• Nikdy sa neprekláňajte dopredu, kleknite.
• Nosítko je navrhnuté pre novorodencov s hmotnosťou medzi 3,5 kg a 20 kg.

RIZIKO UDUSIENIA - Deti mladšie 4 mesiace môžu udusiť s týmto produktom, ak im tvár pevne pritlačíte k svojmu telu.
• Nepripínajte dieťa príliš tesne k telu.
• Uistite sa, že vaše dieťa má dosť voľnosti pre hlavu.
• Vždy udržujte tvár vášho dieťaťa bez prekážok.
• Pri každom kŕmení vášho dieťaťa v nosítku ho vždy otočte neskôr, aby sa jeho tvár nedostala k vášmu telu.

VAROVANIE:
• Aby sa predišlo riziku pádu, uistite sa, že dieťa je pevne umiestnené v nosítku.
• Nepretržite sledujte dieťa a uistite sa, že má ústa a nos voľné.
• U predčasne narodených detí, detí s nízkou pôrodnou hmotnosťou alebo s nejakým zdravotným problémom, konzultujte s lekárom pred použitím tohto produktu.
• Uistite sa, že bradu vášho dieťaťa nepritláčate k hrudi a že dýchanie nie je obmedzené, čo by mohlo vytvoriť riziko udusenia.
• Pohyb vášho tela alebo pohyb dieťaťa môže ovplyvniť váš rovnovážny stav.
• Buďte opatrní pri skláňaní sa dopredu, nadol alebo na stranu.
• Toto nosítko nie je vhodné pre použitie počas športových aktivít (napr. beh, cyklistika, plávanie alebo lyžovanie).

VAROVANIE:
Vždy sa uistite, že sú popruhy pripojené k správnej časti spony v závislosti na veku a veľkosti dieťaťa. Dodržiavajte odporúčania v návode na použitie pre čo najlepšiu ergonómiu pre dieťa.

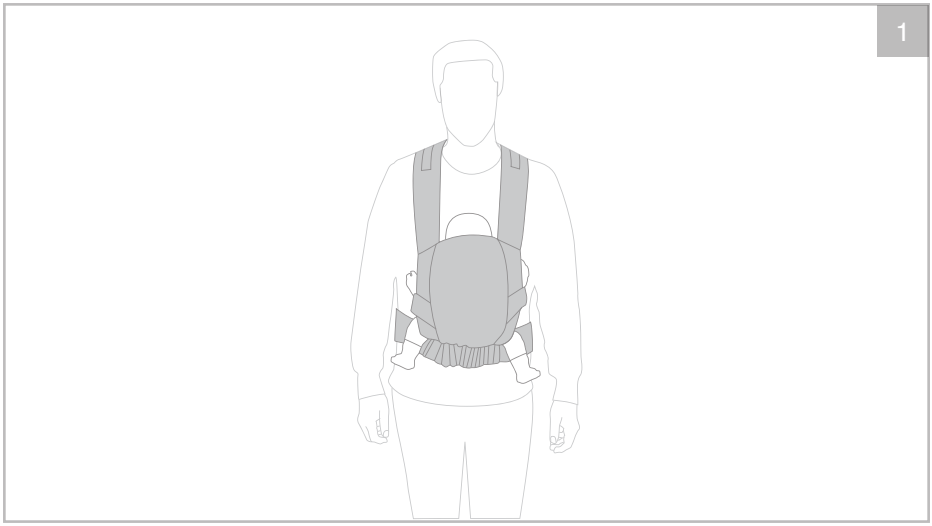
Spodné spony sú protipolohy v vreckách na bedrovom pásu a horné spony sú protipolohy na zadnej strane nosítka v strednej výške dieťaťa.

POZOR PRI POUŽÍVANÍ BABY CARRIER FILLIKID:
Dôkladne si prečítajte návod na použitie pred inštaláciou a používaním nosiča. Hlava vášho dieťaťa by mala byť podopretá oporou pre hlavu a krk, kým dieťa nedosiahne dobrú a stabilnú kontrolu hlavy a krku. NIKDY NECHÁVAJTE VAŠE DIEŤA BEZ DOZORU vnútri alebo v blízkosti nosiča Fillikid. Nikdy nepoužívajte nosič, ak je rovnováha alebo pohyblivosť ovplyvnená cvičením, ospalosťou alebo zdravotnými problémami. Nikdy nepoužívajte nosič počas varenia alebo čistenia, pretože bude vystavený zdrojom tepla alebo chemickým látkam. Nikdy nenosíte nosič počas jazdy autom alebo ako pasažier v aute. Pri pití horúcich nápojov dávajte pozor, aby ste dieťaťu neprelejali horúce nápoje pri používaní nosiča. Nikdy neotvárajte bedrový pás, kým je dieťa v nosiči. Majte na pamäti, že riziko pádu z nosiča sa zvyšuje s aktívnosťou dieťaťa. Noste v nosiči len jedno dieťa naraz. Nikdy nepoužívajte/nenosíte viac ako jeden nosič naraz. Pod bradou vášho dieťaťa by malo byť vždy aspoň dva prsty voľného priestoru. Novorodenci, ktorí sa narodili predčasne, novorodenci s dýchacími problémami a deti do 4 mesiacov majú vyššie riziko udušenia z fyziologických dôvodov. Uistite sa, že vaše dieťa je v správnej polohe vrátane noh. Poloha dieťaťa by sa mala pravidelne kontrolovať, aby sa zabezpečilo, že sedí správne, v strede, v polohe squat a s hlavou zdvihnutou v nosiči a neohýba sa nadol alebo bokom. Uistite sa, že nohy a chodidlá vášho dieťaťa nie sú v nosiči obmedzené. Úplne zatvorte sponky, keď nie je nosič v prevádzke. Keď nie je používaný, udržujte nosič mimo dosahu detí. Pred každým použitím si uistite, že všetky sponky, upevňovacie zariadenia, remene a možnosti nastavenia sú pevne priskrutkované. Pravidelne kontrolujte nosič na známky opotrebenia a poškodenia. Pred každým použitím skontrolujte výrobok na prasknuté švy, popraskané popruhy alebo tkaniny a poškodené upevňovacie prvky. Nikdy nepoužívajte nosič, ak sú tkaniny, upevňovacie prvky alebo sponky poškodené. Pred zmiešaním pozície nosiča odstráňte dieťa z nosiča. Pri prenose malých detí od dospelého s dostatočne dlhým trupom by malo byť bedrový pás nosený pomerne vysoko, dosť vysoko na to, aby sa dal políčať na hlavu. Nositeľa by mal používať len ten, kto správne pochopil pokyny a bezpečnostné funkcie a je oboznámený s používaním nosiča. Tento nosič môže byť použí

4 Verwendung als Bauchtrage

Anpassen der Trage auf die Größe des Kindes und des Trägers:

Verkürzen bzw. Verlängern des Rückenteils je nach Größe des Kindes:
Hier ist es wichtig, dass das Kind nicht zu tief in der Trage sitzt. Der Kopf des Kindes sollte immer mindestens zur Hälfte über den oberen Rand der Trage hinausragen, um hier eine optimale Luftzirkulation und Ergonomie zu gewährleisten. Verwenden Sie daher die ersten 1-3 Monate je nach Größe Ihres Kindes die Trage mit verkürztem Rückenteil. Sie erkennen das verkürzte Rückenteil daran, dass der Bauchgurt außen liegend ist.



EN: Adjusting the carrier to the size of the child and the carrier:
Shorten or lengthen the back section depending on the size of the child:
It is important here that the child does not sit too deep in the carrier. The child‘s head should always protrude at least halfway over the upper edge of the stretcher in order to ensure optimal air circulation and ergonomics. Therefore, depending on the size of your child, use the carrier with a shortened back for the first 1-3 months. You can recognize the shortened back part by the fact that the waist belt is on the outside.

SL: Prilagoditev nosilke velikosti otroka in nosilke:
Skrajšajte ali podaljšajte zadnji del, odvisno od velikosti otroka:
Tu je pomembno, da otrok ne sedi pregloboko v nosilki. Otrokova glava mora vedno štrleti vsaj do polovice čez zgornji rob nosilca, da se zagotovi optimalno kroženje zraka in ergonomija. Zato je odvisno od velikosti vašega otroka prvih 1-3 mesece nosilko s skrajšanim hrbtom. Skrajšani zadnji del prepoznate po tem, da je pas na zunanji strani.

HR: Prilagođavanje nosača veličini djeteta i nosača:
Skratite ili produžite stražnji dio ovisno o veličini djeteta:
Ovdje je važno da dijete ne sjedi preduboko u nosaču. Glava djeteta uvijek treba stršati barem na pola preko gornjeg ruba nosila kako bi se osigurala optimalna cirkulacija zraka i ergonomija. Stoga, ovisno o veličini vašeg djeteta, nositeljicu sa skraćenim leđima koristite prvih 1-3 mjeseca. Skraćeni stražnji dio možete prepoznati po tome što je pojasni pojas s vanjske strane.

HU: A hordozó beállítása a gyermek és a hordozó méretéhez:
Rövidítse le vagy hosszabbítsa meg a hátsó részt a gyermek méretétől függően:
Itt fontos, hogy a gyermek ne üljön túl mélyen a hordozóba. Az optimális légkeringés és ergonómia érdekében a gyermek fejének mindig legalább a felénél ki kell nyúlnia a hordágy felső szélén. Ezért gyermeke méretétől függően az első 1-3 hónapban rövidített hátú hordozót használjon. A rövidített hátsó részt felismerheti abból, hogy a derékköv kívül van.

IT: Adattare il trasportino alla taglia del bambino e del trasportino:
Accorcia o allunga la parte posteriore a seconda della taglia del bambino:
È importante qui che il bambino non si sieda troppo in profondità nel trasportino. La testa del bambino deve sempre sporgere almeno a metà dal bordo superiore della barella per garantire una circolazione dell‘aria ed un‘ergonomia ottimali. Pertanto, a seconda della taglia del tuo bambino, usa il marsupio con la schiena accorciata per i primi 1-3 mesi. Puoi riconoscere la parte posteriore accorciata dal fatto che la cintura in vita si trova all‘esterno.

FR: Ajuster le porte-bébé à la taille de l‘enfant et au porte-bébé :
Raccourcissez ou allongez la section arrière en fonction de la taille de l‘enfant :
Il est important que l‘enfant ne soit pas assis trop profondément dans le porte-bébé. La tête de l‘enfant doit toujours dépasser au moins à mi-chemin sur le bord supérieur du porte-bébé afin d‘assurer une circulation d‘air optimale et une ergonomie. Par conséquent, en fonction de la taille de votre enfant, utilisez le porte-bébé avec une partie arrière raccourcie pour les 1-3 premiers mois. Vous pouvez reconnaître la partie arrière raccourcie par le fait que la ceinture lombaire est à l‘extérieur.

SE: Justera bäraren efter barnets storlek och bäraren:
Förkorta eller förläng ryggavsnittet beroende på barnets storlek:
Det är viktigt att barnet inte sitter för djupt i bäraren. Barnets huvud bör alltid sticka ut minst halvvägs över den övre kanten på bäraren för att säkerställa optimal luftcirkulation och ergonomi. Beroende på barnets storlek, använd bäraren med en förkortad rygg under de första 1-3 månaderna. Du kan känna igen den förkortade ryggdelen genom att midjebältet är på utsidan.

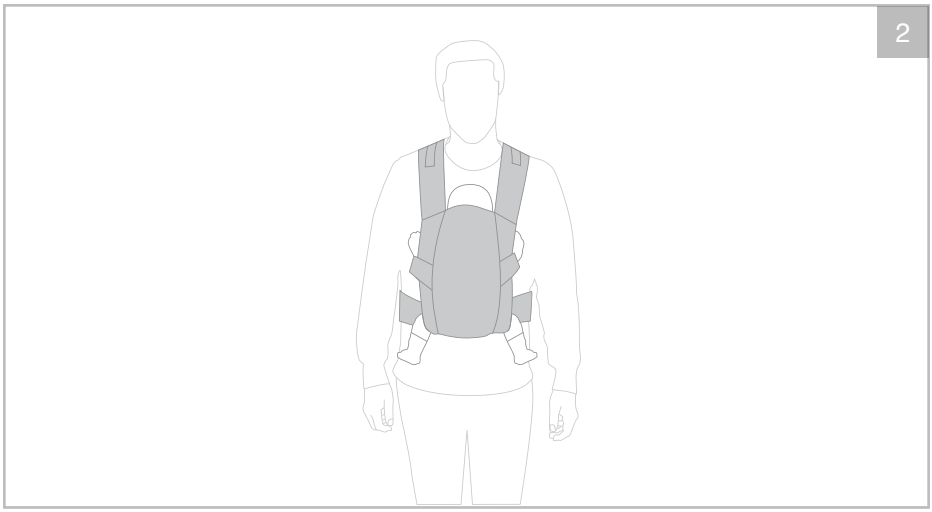
NO: Juster bæreselen etter størrelsen på barnet og bæreselen:
Forkort eller forleng ryggen avhengig av størrelsen på barnet:
Det er viktig at barnet ikke sitter for dypt i bæreselen. Barnets hode bør alltid stikke ut minst halvveis over den øvre kanten av bæreselen for å sikre optimal luftsirkulasjon og ergonomi. Derfor, avhengig av størrelsen på barnet ditt, bruk bæreselen med en forkortet rygg for de første 1-3 månedene. Du kan kjenne igjen den forkortede ryggdelen ved at hoftebeltet er på utsiden.

CZ: Nastavení nosiče podle velikosti dítěte a nosiče:
Zkrátit nebo prodloužit zadní část v závislosti na velikosti dítěte:
Je důležité, aby dítě nesedělo příliš hluboko v nosiči. Hlava dítěte by měla vždy vyčnívat alespoň do poloviny nad horní okraj nosiče, aby byla zajištěna optimální cirkulace vzduchu a ergonomie. V závislosti na velikosti vašeho dítěte používejte nosič s zkrácenou zadní částí po první 1-3 měsíce. Zkrácenou zadní část poznáte tím, že bederní pás je na vnější straně.

SK: Nastavenie nosiča podľa veľkosti dieťaťa a nosiča:
Skráťte alebo predĺžte zadnú časť v závislosti na veľkosti dieťaťa:
Je dôležité, aby dieťa nesedelo príliš hlboko v nosiči. Hlava dieťaťa by vždy mala vyčnievať aspoň do polovice cez horný okraj nosiča, aby sa zabezpečila optimálna cirkulácia vzduchu a ergonómia. Preto v závislosti na veľkosti vášho dieťaťa používajte nosič so skrátenou zadnou časťou počas prvých 1-3 mesiacov. Skrátenú zadnú časť spoznáte tým, že bedrový pás je vonkajšie.

4 Verwendung als Bauchtrage

Ab einer Größe von ungefähr 65-68 cm empfehlen wir die Trage mit langem Rückenteil zu verwenden. Hierbei ist der Hüftgurt innenliegend.
Das lange Rückenteil erkennen Sie daran, dass der Hüftgurt innen liegt und Ihr Kind sozusagen zwischen Hüftgurt und Rückenteil der Trage sitzt.
Sollten Sie sich unsicher sein, ob Sie das Rückenteil richtig verwenden empfehlen wir Ihnen die Rücksprache mit einer Trageberatung oder per Mail an service@fillikid.at.



EN:
From a size of around 65-68 cm, we recommend using the carrier with a long back section. The hip belt is on the inside.
You can recognize the long back part by the fact that the hip belt is on the inside and your child sits between the hip belt and the back part of the carrier, so to speak.
If you are unsure whether you are using the back section correctly, we recommend that you consult a carrying advice.

SL:
Pri velikosti približno 65-68 cm priporočamo uporabo nosilca z dolgim zadnjim delom. Pas za boke je na notranji strani.
Dolg odsek hrbta prepoznate po tem, da je bočni pas na notranji strani in da vaš otrok tako rekoč sedi med bočnim pasom in zadnjim delom nosilke.
Če niste prepričani, ali pravilno uporabljate zadnji del, priporočamo, da se obrnete na nasvet za prevoz.

HR:
Od veličine oko 65-68 cm, preporučujemo upotrebu nosača s dugim stražnjim dijelom. Pojas bokova je s unutarnje strane.
Dugi stražnji dio možete prepoznati po tome što je remen kuka s unutarnje strane, a vaše dijete sjedi između pojasa kuka i stražnjeg dijela nosača, da tako kažem.
Ako niste sigurni koristite li stražnji dio ispravno, preporučujemo da se obratite savjetima za nošenje.

HU:
Körülbelül 65-68 cm-es mérettől javasoljuk, hogy a tartó hosszú hátsó részt használjon. A csípőöv belül van.
A hosszú hátsó részt felismerheti azáltal, hogy a csípőöv belül van, és gyermeke a csípőöv és a hordozó hátsó része között ül, úgyszólván.
Ha nem biztos abban, hogy a hátsó részt helyesen használja-e, javasoljuk, hogy vegye figyelembe a szállítási tanácsot.

IT:
A partire da una misura di circa 65-68 cm, si consiglia di utilizzare il marsupio con una sezione posteriore lunga. La cintura in vita è all'interno.
Puoi riconoscere la parte posteriore lunga dal fatto che la cintura lombare si trova all'interno e il tuo bambino si siede tra la cintura lombare e la parte posteriore del marsupio, per così dire.
Se non sei sicuro di utilizzare correttamente la sezione posteriore, ti consigliamo di consultare un consiglio per il trasporto.

FR:
À partir d'une taille d'environ 65-68 cm, nous recommandons d'utiliser le porte-bébé avec une longue section arrière. La ceinture lombaire est à l'intérieur.
Vous pouvez reconnaître la partie arrière longue par le fait que la ceinture lombaire est à l'intérieur et que votre enfant est assis entre la ceinture lombaire et la partie arrière du porte-bébé, pour ainsi dire.
Si vous n'êtes pas sûr de l'utilisation correcte de la partie arrière, nous vous recommandons de consulter un conseiller en portage.

SE:
Från en storlek på cirka 65-68 cm rekommenderar vi att använda bäraren med en lång ryggsektion. Midjebältet är på insidan.
Du kan känna igen den långa ryggdelen genom att midjebältet är på insidan och ditt barn sitter mellan midjebältet och baksidan av bäraren, så att säga.
Om du är osäker på om du använder ryggsektionen korrekt rekommenderar vi att du rådfrågar en bäradviser

NO:
Fra en størrelse på rundt 65-68 cm anbefaler vi å bruke bæreselen med en lang ryggseksjon. Hoftebeltet er på innsiden.
Du kan kjenne igjen den lange ryggdelen ved at hoftebeltet er på innsiden, og barnet sitter mellom hoftebeltet og ryggen av bæreselen, så å si.
Hvis du er usikker på om du bruker ryggseksjonen riktig, anbefaler vi at du rådfører deg med en bæreveileder.

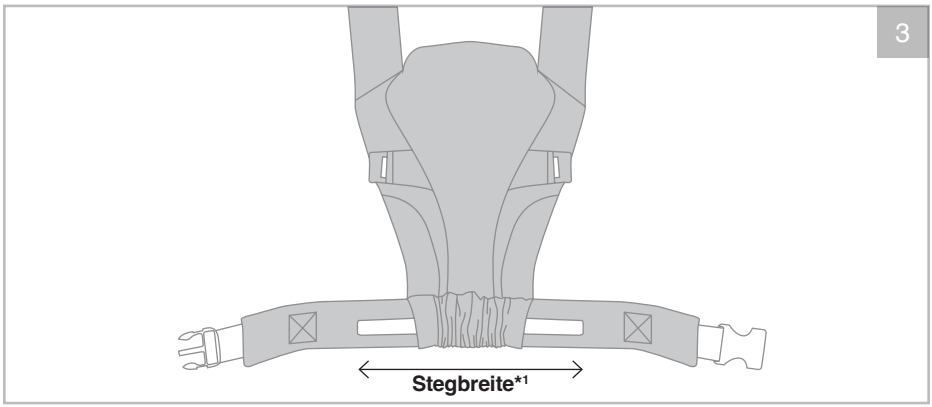
CZ:
Od velikosti kolem 65-68 cm doporučujeme používat nosič s dlouhou zadní částí. Bederní pás je uvnitř.
Dlouhou zadní část poznáte tím, že bederní pás je uvnitř a vaše dítě sedí mezi bederním pásem a zadní částí nosiče, tak říkajíc.
Pokud si nejste jisti, zda používáte zadní část správně, doporučujeme vám konzultovat s poradcem nošení.

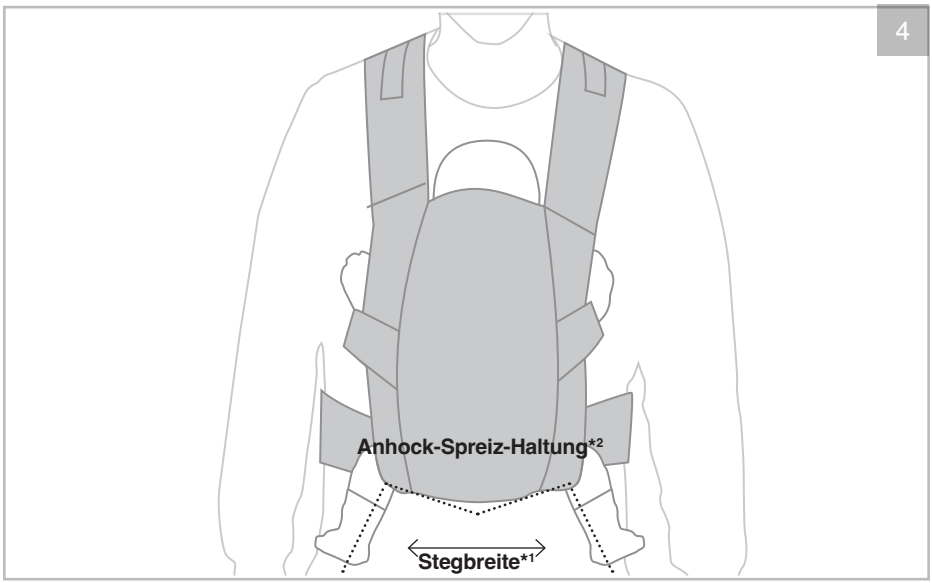
SK:
Od veľkosti približne 65-68 cm odporúčame používať nosič s dlhou zadnou časťou. Bedrový pás je vnútri.
Dlhú zadnú časť spoznáte tým, že bedrový pás je vnútri a vaše dieťa sedí medzi bedrovým pásom a zadnou časťou nosiča, takpovediac.
Ak nie ste istí, či používate zadnú časť správne, odporúčame vám konzultovať s poradcom na nosenie.

4 Verwendung als Bauchtrage

Einstellen der Breite des Stegs:

Stellen Sie die Breite des Steges so ein, dass Sie in etwa der halben Länge Ihres Kindes entspricht. Achten Sie darauf die Breite des Steges regelmäßig an die Größe Ihres Kindes anzupassen. Sie können die Breite des Stegs auch anpassen in dem Sie den an den Abstand von Kniekehle zu Kniekehle bei gespreizten Beinen Ihres Kindes abmessen und den Steg daran anpassen.
Wichtig: Um eine optimale Anhock-Spreizhaltung zu gewährleisten sollte der Steg keinesfalls zu schmal eingestellt werden.





*1 seat width *1 širina sedeža *1 širina sjedala *1 ülés szélessége *1 larghezza del sedile *1 largeur d'assise
*1 sittdjup *1 setebredde *1 šířka sedáku *1 šírka sedadla ***2 spread-squat position *2 položaj razprtega počepa *2 položaj raširenog čučnja *2 spread-guggolás *2 posizione spread-squat *2 position d'écartement en grenouille *2 sprid-sittande position *2 spredt-sittende posisjon *2 roztažená poloha sezení *2 roztažená sediaca pozícia**

EN: Adjusting the width of the bridge:
Adjust the width of the bridge so that it is roughly half the length of your child. Make sure you adjust the width of the bar regularly to the size of your child. You can also adjust the width of the bar by measuring the distance from the hollow of the knee to the hollow of the knee with your child's legs apart and adapting the bar accordingly.
Important: In order to ensure an optimal squat spread position, the bar should never be set too narrow.

SL: Prilagoditev širine mostu:
Širino mostu prilagodite tako, da bo približno polovico dolžine vašega otroka. Redno prilagodite širino palice velikosti vašega otroka. Širino palice lahko prilagodite tudi tako, da z odmaknjenimi nogami otroka izmerite razdaljo od votline kolena do votline kolena in palico ustrezno prilagodite.
Pomembno: Za zagotovitev optimalnega položaja razgibanega počepa palica nikoli ne sme biti postavljena preozko.

HR: Podešavanje širine mosta:
Prilagodite širinu mosta tako da bude otprilike polovica duljine vašeg djeteta. Svakako redovito prilagodite širinu šipke veličini svog djeteta. Također možete prilagoditi širinu šipke mjerenjem udaljenosti od šupljine koljena do šupljine koljena s odvojenim nogama djeteta i prilagodbom šipke u skladu s tim.
Važno: Da biste osigurali optimalan položaj raširenog čučnja, šipka nikada ne smije biti postavljena preusko

HU: A híd szélességének beállítása:
Állítsa be a híd szélességét úgy, hogy nagyjából a fele legyen a gyermekének. Ügyeljen arra, hogy a sáv szélességét rendszeresen a gyermek méretéhez igazítsa. A rúd szélességét úgy is beállíthatja, hogy gyermeke széttartva mérje meg a térd és a térd üregének távolságát, és ennek megfelelően alakítsa ki a rudat.
Fontos: Az optimális zömök szórási helyzet biztosítása érdekében a rudat soha nem szabad túl keskenyre állítani.

IT: Regolazione della larghezza del ponte:
Regola la larghezza del ponte in modo che sia circa la metà della lunghezza del tuo bambino. Assicurati di regolare regolarmente la larghezza della barra in base alle dimensioni del tuo bambino. Puoi anche regolare la larghezza della barra misurando la distanza dall'incavo del ginocchio all'incavo del ginocchio con le gambe del tuo bambino divaricate e adattando la barra di conseguenza.
Importante: per garantire una posizione di squat spread ottimale, la barra non dovrebbe mai essere impostata troppo stretta.

FR: Ajustement de la largeur du pont :
Ajustez la largeur du pont de manière à ce qu'elle soit environ la moitié de la longueur de votre enfant. Assurez-vous d'ajuster régulièrement la largeur de la barre en fonction de la taille de votre enfant. Vous pouvez également ajuster la largeur de la barre en mesurant la distance du creux du genou au creux du genou avec les jambes de votre enfant écartées et en adaptant la barre en conséquence.

SE: Justering av bredden på bryggan:
Justera bredden på bryggan så att den är ungefär hälften av längden på ditt barn. Se till att du regelbundet justerar bredden på stången efter storleken på ditt barn. Du kan också justera bredden på stången genom att mäta avståndet från knävecket till knävecket med ditt barns ben isär och anpassa stången därefter.
Viktigt: För att säkerställa en optimal spridd sittande position bör aldrig stången vara inställd för smal.

NO: Justering av bredden på broen:
Juster bredden på broen slik at den er omtrent halvparten av lengden på barnet ditt. Pass på at du justerer bredden på stangen regelmessig i forhold til størrelsen på barnet ditt. Du kan også justere bredden på stangen ved å måle avstanden fra knehulen til knehulen med barnets ben spredt og tilpasse stangen deretter.
Viktig: For å sikre en optimal spredt sittende posisjon, bør stangen aldri være innstilt for smal.

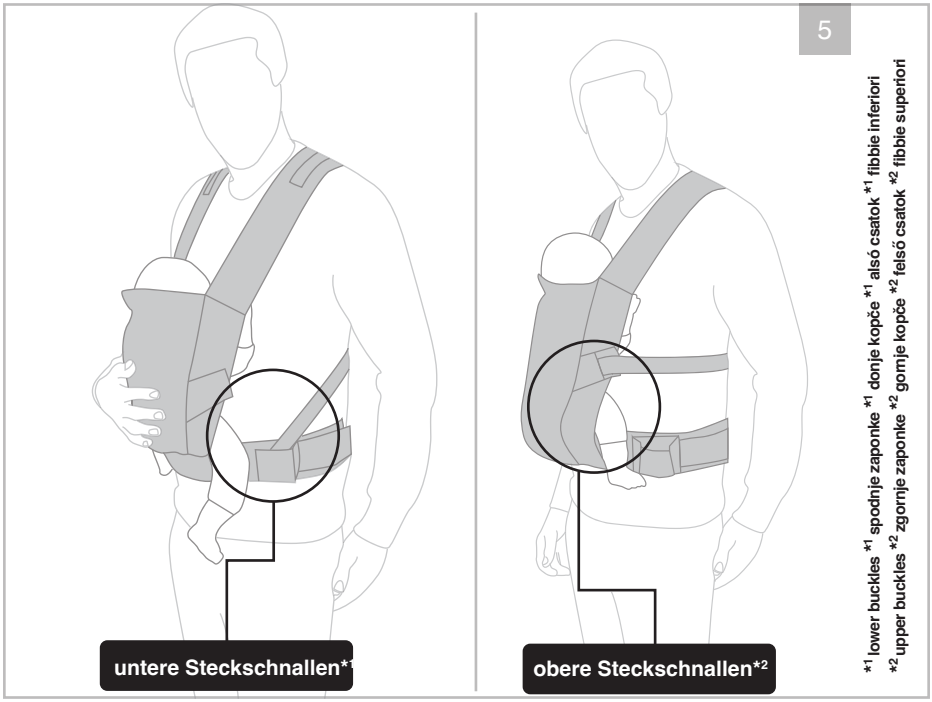
CZ: Nastavení šířky mostu:
Nastavte šířku mostu tak, aby byla přibližně polovina délky vašeho dítěte. Ujistěte se, že šířku tyče pravidelně přizpůsobujete velikosti svého dítěte. Šířku tyče můžete také nastavit měřením vzdálenosti od jamky kolene po jamku kolene se zdviženýma nohama vašeho dítěte a přizpůsobením tyče podle toho.
Důležité: Aby byla zajištěna optimální roztáhlá sedící pozice, tyč by nikdy neměla být nastavena příliš úzká.

SK: Nastavenie šírky mosta:
Nastavte šírku mosta tak, aby bola približne polovicou dĺžky vášho dieťaťa. Uistite sa, že šírku tyče pravidelne prispôsobujete veľkosti vášho dieťaťa. Šírku tyče môžete tiež nastaviť meraním vzdialenosti od jamky kolena po jamku kolena so zdvihnutými nohami vášho dieťaťa a prispôsobením tyče podľa toho. Dôležité: Aby bola zabezpečená optimálna roztiahnutá sediaca pozícia, tyč by nikdy nemala byť nastavená príliš úzka.

4 Verwendung als Bauchtrage

Verwendung der richtigen Steckschnallen je nach Alter und Entwicklungsfortschritt:

Diese Bauchtrage verfügt über zwei unterschiedliche Möglichkeiten zur Fixierung der Tragegurte um eine optimale Kraftverteilung für Ihr Kind zu ermöglichen. Die unteren Steckschnallen in den Taschen am Hüftgurt sowie die oberen Steckschnallen an den Flaps am Rückenteil der Trage. Wir empfehlen Ihnen zur Fixierung der Tragegurte unbedingt die ersten 7-8 Monate, zumindest aber so lange bis Ihr Kind alleine stabil sitzen kann, ausschließlich die unteren Steckschnallen zu verwenden. Dadurch wird der Rücken Ihres Kindes entlastet und in die für die ersten Lebensmonate empfohlene Rundrückenposition gebracht.
Sobald ihr Kind dann selbstständig stabil sitzen kann, empfehlen wir die oberen Steckschnallen zu verwenden, um das höhere Gewicht optimal zu verteilen und eine bestmögliche Ergonomie für das Kind und den Träger zu schaffen.



EN: Use of the correct buckles depending on age and development progress:
This front carrier has two different options for fixing the straps in order to enable optimal force distribution for your child. The lower buckles in the pockets on the hip belt and the upper buckles on the flaps on the back of the stretcher. We strongly recommend that you only use the lower buckles for the first 7-8 months to fix the carrying straps, but at least until your child can sit securely on their own. This relieves your child's back and brings it into the hunchback position recommended for the first few months of life.

SL: Uporaba pravilnih zaponk glede na starost in napredek v razvoju:
Ta sprednja nosilka ima dve različni možnosti za pritrditev jermenov, da omogoči optimalno razporeditev sile za vašega otroka. Spodnje zaponke v žepih na bočnem pasu in zgornje zaponke na zavihkih na zadnji strani nosil. Močno priporočamo, da spodnje zaponke uporabljate samo v prvih 7-8 mesecih, da pritrdite nosilne pasove, vendar vsaj toliko časa, da bo otrok lahko varno sedel sam. To olajša hrbet vašega otroka in ga pripelje v položaj grbavca, ki je priporočljiv v prvih mesecih življenja.
Takoj, ko vaš otrok lahko varno sedi sam, priporočamo uporabo zgornjih zaponk, da optimalno porazdelite večjo težo in ustvarite najboljšo možno ergonomijo za otroka in nosilko.

HR: Upotreba ispravnih kopči, ovisno o dobi i napretku razvoja:
Ova prednja nosiljka ima dvije različite opcije za učvršćivanje kaiša kako bi se djetetu omogućila optimalna raspodjela sile. Donje kopče u džepovima na bočnom pojasu, a gornje kopče na preklopima na stražnjoj strani nosila. Toplo preporučujemo da donje kopče upotrebljavate samo prvih 7-8 mjeseci za pričvršćivanje kaiša, ali barem dok vaše dijete ne može samostalno sigurno sjediti. To olakšava djetetova leđa i dovodi ga u položaj grbavca preporučen u prvih nekoliko mjeseci života.
Čim vaše dijete može samostalno sigurno sjediti, preporučujemo upotrebu gornjih kopči kako biste optimalno rasporedili veću težinu i stvorili najbolju moguću ergonomiju za dijete i nosiljku.

HU: A megfelelő csatok használata az életkortól és a fejlődés fejlődésétől függően:
Ennek az első tartónak két különböző lehetősége van a hevederek rögzítésére az optimális erőelosztás érdekében a gyermek számára. Az alsó csatok a csípőöv zsebében, a felső csatok pedig a hordágy hátulján lévő szárnyakon. Nyomatékosan javasoljuk, hogy az első csatokat csak az első 7-8 hónapban használja a hordozó hevederek rögzítésére, de legalább addig, amíg gyermeke biztonságosan le nem ülhet egyedül. Ez megkönnyíti gyermeke hátát, és az élet első néhány hónapjában ajánlott púpos helyzetbe hozza.
Amint gyermeke biztonságosan ülhet egyedül, javasoljuk a felső csatok használatát a nagyobb súly optimális elosztása és a lehető legjobb ergonómia megteremtése érdekében a gyermek és a hordozó számára.

IT: Utilizzo delle fibbie corrette a seconda dell'età e del progresso dello sviluppo:
Questo marsupio anteriore ha due diverse opzioni per fissare le cinghie al fine di consentire una distribuzione ottimale della forza per il tuo bambino. Le fibbie inferiori nelle tasche sulla cintura lombare e le fibbie superiori sui lembi sul retro della barella. Consigliamo vivamente di utilizzare solo le fibbie inferiori per i primi 7-8 mesi per fissare le cinghie di trasporto, ma almeno fino a quando il bambino non sarà in grado di sedersi saldamente da solo. Questo allevia la schiena del tuo bambino e lo porta nella posizione gobba consigliata per i primi mesi di vita.
Non appena il tuo bambino può stare seduto in sicurezza da solo, ti consigliamo di utilizzare le fibbie superiori per distribuire il peso maggiore in modo ottimale e creare la migliore ergonomia possibile per il bambino e il trasportino.

FR: Utilisation des boucles correctes en fonction de l'âge et du progrès du développement :
Ce porte-bébé frontal propose deux options différentes pour attacher les sangles afin de permettre une distribution optimale de la force pour votre enfant. Les boucles inférieures se trouvent dans les poches de la ceinture lombaire, et les boucles supérieures sur les rabats à l'arrière du porte-bébé. Nous vous recommandons vivement d'utiliser uniquement les boucles inférieures pendant les 7 à 8 premiers mois pour attacher les sangles de portage, mais au moins jusqu'à ce que votre enfant puisse s'asseoir de manière sécurisée tout seul. Cela soulage le dos de votre enfant et le place dans la position recommandée en bosse pour les premiers mois de sa vie.

SE: Användning av rätt spännen beroende på ålder och utvecklingsframsteg:
Denna bärsel främre har två olika alternativ för att fästa remmarna för att möjliggöra optimal kraftfördelning för ditt barn. De nedre spännena finns i fickorna på höftbältet, och de övre spännena på flikarna på baksidan av bäraren. Vi rekommenderar starkt att du endast använder de nedre spännena under de första 7-8 månaderna för att fästa bärrmmarna, men åtminstone tills ditt barn kan sitta säkert själv. Detta avlastar din barns rygg och placerar den i den rekommenderade puckelpositionen under de första månaderna av livet.

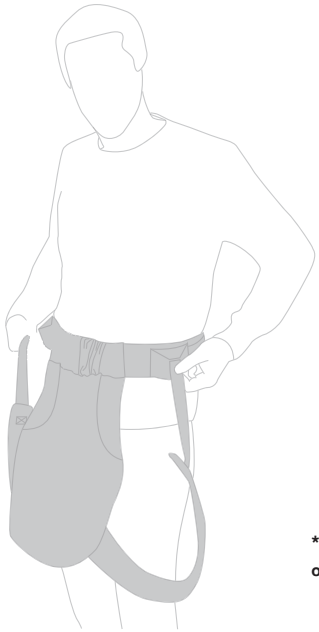
NO: Bruk av riktige spenner avhengig av alder og utviklingsframgang:
Denne frontbæreselen har to forskjellige alternativer for å feste remmene for å muliggjøre optimal kraftfordeling for barnet ditt. De nedre spennene er plassert i lommene på hoftebeltet, og de øvre spennene på klaffene på baksiden av bæreselen. Vi anbefaler sterkt at du bare bruker de nedre spennene de første 7-8 månedene for å feste bæreselremmene, men minst til barnet ditt kan sitte trygt alene. Dette avlaster barnets rygg og bringer det inn i den anbefalte hunchback-posisjonen for de første månedene av livet.

CZ: Používání správných přezek v závislosti na věku a vývojovém pokroku:
Tento přední nosič má dvě různé možnosti upevňování popruhů, aby umožnil optimální distribuci síly pro vaše dítě. Spodní přezky jsou umístěny v kapsách na bederním páse, a horní přezky na patkách na zadní straně nosiče. Silně doporučujeme, abyste používali pouze spodní přezky během prvních 7-8 měsíců k upevnění popruhů, ale alespoň do doby, než vaše dítě bude schopné sedět bezpečně samo. Tím se uleví zádě vašeho dítěte a dostane jej do doporučené křivky pro první měsíce života.

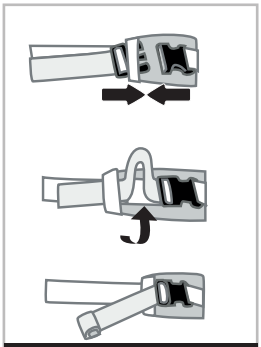
SK: Použitie správnych prepojok v závislosti na veku a pokroku vývoja:
Tento predný nosič má dve rôzne možnosti upevňovania popruhov s cieľom umožniť optimálne rozloženie síly pre vaše dieťa. Dolné prepojky sú umiestnené v vreckách na bedrovom pásu a horné prepojky na klapkách na zadnej strane nosiča. Dôrazne odporúčame používať iba dolné prepojky počas prvých 7-8 mesiacov na upevňovanie popruhov, ale aspoň do doby, kým vaše dieťa nebude schopné sedieť bezpečne samo. Tým sa uľaví chrbtici vášho dieťaťa a dostane ho do odporúčanej oblúkovej polohy pre prvé mesiace života.

5 Anlegen der Trage (Bauchtrage):

Schnallen Sie den Hüftgurt um die Taille, die Bauchtrage sollte lose herabhängen. Achten Sie darauf, dass die Taschen der Steckschnallen nach oben hin geöffnet sind und das Fillikid Logo auf der Außenseite der Trage ist.
Je nach Alter des Kindes sollte der Rücken wie beschrieben verkürzt oder verlängert verwendet werden und somit der Hüftgurt außen oder innen liegen.
Achten Sie außerdem auf die richtige Höhe: Wichtig ist, dass die Trage nicht zu niedrig sitzt. **Ein Tipp um die richtige höhe zu finden: Positionieren Sie die Trage so, dass Sie Ihrem Kind in der Trage ohne sich zu sehr verbiegen zu müssen einen Kuss auf die Stirn geben können.**



6



Sicherungsschlaufe*1

***1 securing loop *1 varovalna zanka *1 donje kopče *1 osiguravajuća petlja *1 anello di fissaggio**

EN:
Buckle the hip belt around your waist, the front carrier should hang loosely. Make sure that the pockets of the buckles are open at the top and that the Fillikid logo is on the outside of the stretcher.
Depending on the age of the child, the back should be shortened or lengthened as described and the hip belt should be on the outside or inside.
A tip to find the right height: Position the stretcher so that you can kiss your child on the forehead without having to bend too much.

SL:
Zaprite bočni pas okoli pasu, sprednji nosilec naj visi ohlapno. Prepričajte se, da so žepi zaponk odprti na vrhu in da je logotip Fillikid na zunanji strani nosil.
Glede na starost otroka je treba hrbet skrajšati ali podaljšati, kot je opisano, pas za boke pa naj bo na zunanji ali notranji strani.
Nasvet, kako najti pravo višino: Nosila postavite tako, da boste otroka lahko poljubili v čelo, ne da bi se morali preveč upogniti.

HR:
Zakopčajte pojas za bokove oko struka, prednji nosač treba labavo visjeti. Pazite da su džepovi kopči otvoreni na vrhu i da je logo Fillikid na vanjskoj strani nosila.
Ovisno o dobi djeteta, leđa treba skratiti ili produžiti kako je opisano, a pojas kuka treba biti s vanjske ili unutarnje strane.
Savjet za pronalaženje prave visine: Postavite nosila tako da možete poljubiti dijete u čelo u nosilima, a da se ne morate previše savijati.

HU:
Csatolja a csípőövet a derekára, az elülső tartónak lazán lógnia kell. Győződjön meg arról, hogy a csatok zseje nyitva van fent, és hogy a Fillikid logó a hordágy külső oldalán található.
A gyermek életkorától függően a hátat a leírás szerint meg kell rövidíteni vagy meghosszabbítani, és a csípőövnek kívül vagy belül kell lennie.
Tipp a megfelelő magasság megtalálásához: Helyezze a hordágyat úgy, hogy gyermekét homlokra csókolhassa a hordágyban anélkül, hogy túl sokat kellene hajlania.

IT:
Allaccia la cintura intorno alla vita, il marsupio anteriore dovrebbe pendere liberamente. Assicurati che le tasche delle fibbie siano aperte nella parte superiore e che il logo Fillikid sia all'esterno della barella.
A seconda dell'età del bambino, la schiena dovrebbe essere accorciata o allungata come descritto e la cintura addominale dovrebbe essere all'esterno o all'interno.
Un consiglio per trovare la giusta altezza: posiziona la barella in modo da poter baciare tuo figlio sulla fronte senza doversi chinare troppo.

FR:
Attachez la ceinture lombaire autour de votre taille, le porte-bébé frontal doit pendre librement. Assurez-vous que les poches des boucles sont ouvertes en haut et que le logo Fillikid est à l'extérieur du porte-bébé. Selon l'âge de l'enfant, le dos doit être raccourci ou allongé comme décrit, et la ceinture lombaire doit être à l'extérieur ou à l'intérieur. Un conseil pour trouver la bonne hauteur : positionnez le porte-bébé de manière à pouvoir embrasser votre enfant sur le front sans avoir à vous pencher trop.

SE:
Spänn höftbältet runt midjan, bäraren ska hänga löst. Se till att fickorna på spännena är öppna högst upp och att Fillikid-logotypen är på utsidan av bäraren. Beroende på barnets ålder bör ryggen förkortas eller förlängas som beskrivet, och höftbältet bör vara på utsidan eller insidan. Ett tips för att hitta rätt höjd: Positionera bäraren så att du kan kyssa ditt barn i pannan utan att behöva böja dig för mycket

NO:
Fest hofteselet rundt livet, frontbæreselen skal henge løst. Sørg for at lommene på spennene er åpne øverst, og at Fillikid-logoen er på utsiden av bæreselen. Avhengig av barnets alder bør ryggen forkortes eller forlenges som beskrevet, og hofteselet bør være på utsiden eller innsiden. Et tips for å finne riktig høyde: Plasser bæreselen slik at du kan kysse barnet på pannen uten å måtte bøye deg for mye.

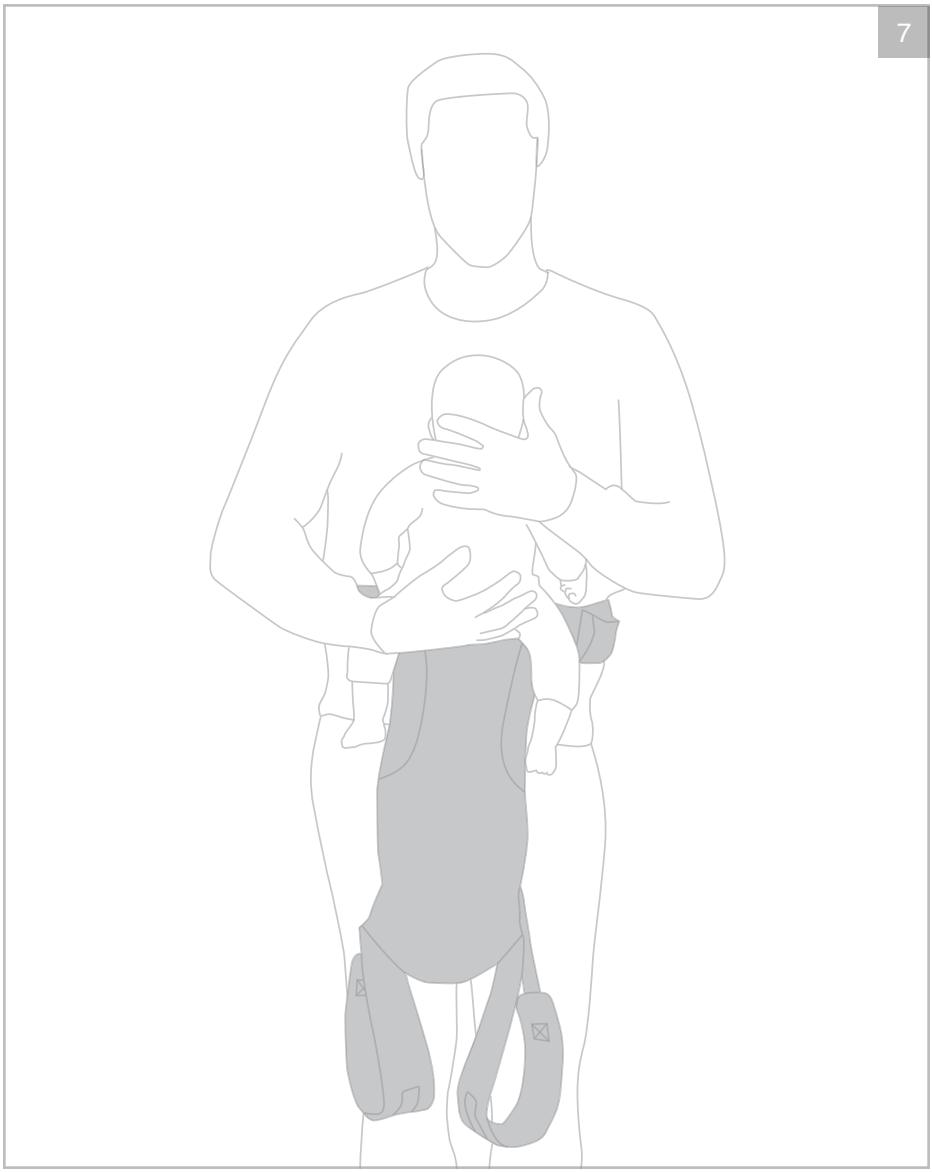
CZ:
Zapněte bederní pás kolem pasu, přední nosič by měl viset volně. Ujistěte se, že kapsy přezek jsou otevřené nahoře a že logo Fillikid je na vnější straně nosiče. V závislosti na věku dítěte by měl být zadní část zkrácena nebo prodloužena podle popisu, a bederní pás by měl být vně nebo uvnitř. Tip na nalezení správné výšky: Umístěte nosič tak, abyste mohli políbit své dítě na čelo, aniž byste se museli příliš ohýbat.

SK:
Zapnite bedrový pás okolo pásu, predný nosič by mal visieť voľne. Uistite sa, že vrecká pripevnení sú otvorené hore a že logo Fillikid je na vonkajšej strane nosiča. V závislosti na veku dieťaťa by mal byť chrbát skrátený alebo predĺžený, ako je opísané, a bedrový pás by mal byť vonku alebo vnútri. Tip na nájdenie správnej výšky: Nastavte nosič tak, aby ste mohli bozkať svoje dieťa na čelo bez toho, aby ste sa príliš ohýbali.

5 Anlegen der Trage (Bauchtrage):

Kind in die Trage setzen:

Heben Sie Ihr Kind vor dem Oberkörper hoch und positionieren Sie es mittig über dem lose nach unten hängendem Rückenteil. Achten Sie hierbei darauf, das Kind immer mit einer Hand stabil festzuhalten.



EN: Place child in the carrier:

Lift your child up in front of the upper body and position it in the middle over the loosely hanging back section. Make sure that you always hold the child firmly with one hand.

SL: Namestite otroka v nosilko:

Otroka dvignite pred zgornji del telesa in ga postavite na sredino nad ohlapno obešen hrbtni del. Poskrbite, da boste otroka vedno trdno držali z eno roko.

HR: Smjestite dijete u nosač:

Podignite dijete ispred gornjeg dijela tijela i postavite ga u sredinu preko labavo visećeg stražnjeg dijela. Pazite da dijete uvijek čvrsto držite jednom rukom.

HU: Helyezze a gyereket a hordozóba:

Emelje fel gyermekét a felsőtest előtt, és helyezze középen a lazán lógó hátsó rész fölé. Ügyeljen arra, hogy mindig egy kézzel tartsa szilárdan a gyereket.

IT: Metti il bambino nel marsupio:

Sollevare il bambino davanti alla parte superiore del corpo e posizionarlo al centro sopra la parte posteriore che pende liberamente. Assicurati di tenere sempre saldamente il bambino con una mano.

FR: Placez l‘enfant dans le porte-bébé :
Soulevez votre enfant devant le haut du corps et positionnez-le au milieu de la section arrière qui pend librement. Assurez-vous de toujours tenir fermement l‘enfant avec une main.

SE: Placera barnet i bäraren:
Lyft upp ditt barn framför överkroppen och positionera det i mitten över den löst hängande ryggsektionen. Se till att du alltid håller barnet stadigt med en hand.

NO: Plasser barnet i bæreselen:
Løft barnet opp foran øvre del av kroppen og plasser det i midten over den løst hengende ryggseksjonen. Sørg for at du alltid holder barnet fast med en hånd.

CZ: Umístěte dítě do nosiče:
Zvedněte dítě před horní částí těla a umístěte ho uprostřed nad volně visící zadní část. Ujistěte se, že vždy pevně držíte dítě jednou rukou.

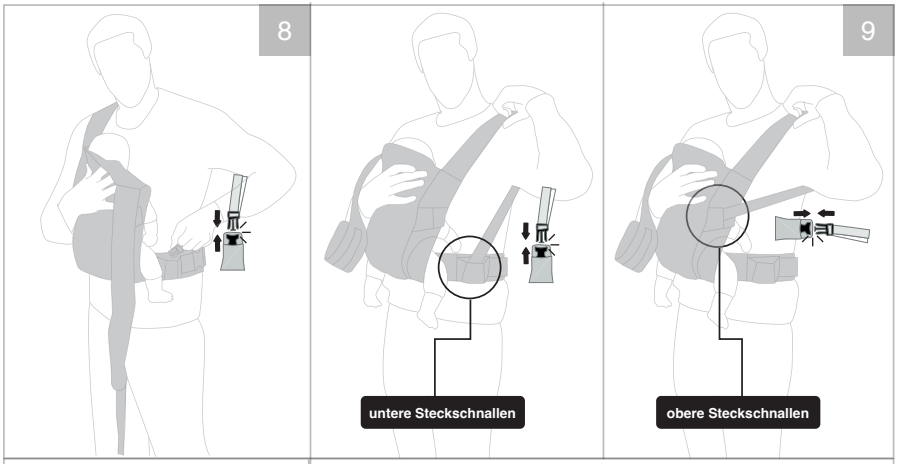
SK: Umiestnite dieťa do nosiča:
Zdvihnite dieťa pred hornú časť tela a umiestnite ho v strede nad voľne visiacou zadnou časťou. Uistite sa, že dieťa vždy pevne držíte jednou rukou.

5 Anlegen der Trage (Bauchtrage):

Fixieren der Tragegurte:

Führen Sie die Gegenstücke der Steckschnallen am unteren Enden der Tragegurte mit einer Hand in das dafür vorgesehene Gegenstück. Zuerst die eine Seite und dann die andere Je nach Größe und Alter Ihres Kindes entweder am Hüftgurt oder am Rückenteil.
Ob Sie die untere oder die obere Steckschnalle verwenden ist bei Punkt 4 Abbildung 5 beschrieben.

Wichtig: Lassen Sie zur Sicherung immer eine Hand am Rücken Ihres Kindes bis beide Steckschnallen sicher und mit einem hörbaren Klickgeräusch eingerastet sind!



überkreuzte Tragegurte I crossed risers I prečkani dvižni vodi I prekriženi usponi I keresztezett emelkedők I riser incrociati	gerade Tragegurte I straight risers I ravni dvižni vodniki I Travni usponi I egyenesen felszálló I riser dritti

EN: Fixing the risers:
Guide the counterparts of the buckles at the lower end of the carrying straps with one hand into the counterpart provided. First one side and then the other, either on the hip belt or on the back, depending on the size and age of your child.
Whether you use the lower or the upper buckle is described in point 4, Figure 5.
Important: To secure, always keep one hand on your child‘s back until both buckles are securely locked in place with an audible click!

SL: Pritrditev dvižnih vodnikov:
Naslednje zaponke na spodnjem koncu nosilnih jermenov z eno roko usmerite v predvideno dvojico. Najprej eno stran, nato drugo, bodisi na boku ali na hrbtu, odvisno od velikosti in starosti vašega otroka.
Ali uporabljate spodnjo ali zgornjo zaponko, je opisano v točki 4, slika 5.
Pomembno: Da ga pritrdite, vedno držite eno roko na otrokovem hrbtu, dokler se obe zaponki varno ne zaskočita z zvočnim klikom!

HR: Učvršćivanje uspona:
Kolačiće kopča na donjem kraju remena za nošenje uvucite jednom rukom u predviđeni kotačić. Prvo jednu, a zatim drugu stranu, bilo na pojasu bokova ili na leđima, ovisno o veličini i dobi vašeg djeteta.
Bilo da koristite donju ili gornju kopču, opisano je u točki 4, slika 5.

Važno: Da biste je osigurali, uvijek držite jednu ruku na djetetovim leđima dok se obje kopče ne učvrste na mjestu zvučnim klikom!

HU: Az emelők rögzítése:
Az egyik kezével vezesse a hordozó hevederek alsó végén lévő csatok megfelelőit a mellékelt tárolóba. Először az egyik, majd a másik oldalt, akár a csípőövén, akár a hátán, a gyermek méretétől és életkorától függően.
Az alsó vagy a felső csat használatát az 5. ábra 4. pontja írja le.

Fontos: A rögzítéshez mindig tartsa az egyik kezét gyermeke hátán, amíg mindkét csat jól hallható kattanással a helyére nem kerül.

IT: Fissaggio delle bretelle:

Guidare le controparti delle fibbie all‘estremità inferiore delle cinghie di trasporto con una mano nella controparte fornita. Prima da un lato e poi dall‘altro, sulla cintura o sulla schiena, a seconda della taglia e dell‘età del tuo bambino.
Se si utilizza la fibbia inferiore o superiore è descritto al punto 4, Figura 5.

Importante: per fissarlo, tieni sempre una mano sulla schiena del tuo bambino finché entrambe le fibbie non sono saldamente bloccate in posizione con un clic udibile!

FR: Fixation des sangles :
Guidez les contreparties des boucles situées à l‘extrémité inférieure des sangles de portage d‘une main dans la contrepartie prévue. D‘abord d‘un côté, puis de l‘autre, soit sur la ceinture lombaire, soit sur le dos, en fonction de la taille et de l‘âge de votre enfant.
Que vous utilisiez la boucle inférieure ou la boucle supérieure est décrit au point 4, figure 5.
I
mportant : Pour sécuriser, gardez toujours une main sur le dos de votre enfant jusqu‘à ce que les deux boucles soient fermement verrouillées en place avec un clic audible !

SE: Fästa bärremmarna:
Led de motdelar av spännena i den nedre änden av bärrmmarna med en hand i motdelarna som tillhandahålls. Först ena sidan och sedan den andra, antingen på höftbältet eller på baksidan, beroende på storlek och ålder på ditt barn.
Om du använder den nedre eller övre spännan beskrivs i punkt 4, figur 5.

Viktigt: För att säkra, håll alltid en hand på ryggen på ditt barn tills båda spännorna är säkert låsta på plats med ett hörbart klick!

NO: Feste bærestroppene:
Før motdelene av spennene i den nedre enden av bærestroppene med én hånd inn i motdelene som er gitt. Først på den ene siden og deretter på den andre, enten på hoftebeltet eller på baksiden, avhengig av størrelse og alder på barnet ditt.
Om du bruker den nedre eller øvre spennen er beskrevet i punkt 4, figur 5.

Viktig: For å sikre, hold alltid én hånd på ryggen til barnet ditt til begge spennene er sikkert låst på plass med et hørbart klikk!

CZ: Upevňování popruhů:
Průvodce protikusy přezek na dolním konci nosných popruhů jednou rukou do protikusů připravených. Nejprve jednou stranou a potom druhou, buď na bederním páse, nebo na zádech, v závislosti na velikosti a věku vašeho dítěte.
Zda používáte spodní nebo horní přezku je popsáno v bodě 4, obrázek 5.

Důležité: K zajištění vždy držte jednou rukou na zádech vašeho dítěte, dokud nebudou obě přezky pevně uzamčeny na svém místě s slyšitelným kliknutím!

SK: Upevňovanie ramien:
Vedenie protihráčov pripevnených pri dolnom konci nosných popruhov jednou rukou do príslušnej protihry. Najprv jednu stranu a potom druhú, buď na bedrovom pásu alebo na chrbte, v závislosti od veľkosti a veku vášho dieťaťa.
Či používate spodnú alebo hornú pripevňovaciu sponu je popísané v bode 4, obrázok 5.

Dôležité: Na zabezpečenie vždy držte jednou rukou na chrbte svojho dieťaťa, kým nie sú obidve spony bezpečne uzamknuté na mieste so slyšateľným kliknutím!

5 Anlegen der Trage (Bauchtrage):

Unterschiedliche Tragevarianten:
Wir empfehlen die Tragegurte überkreuzt (siehe linke Abbildung zu verwenden, um bestmögliche Ergonomie für Sie und Ihr Kind zu ermöglichen. In der überkreuzten Variante kann der kleine Verbindungsgurt der Träger abgenommen werden und wird dabei nicht benötigt.
Die Trage kann aber je nach persönlichem Empfinden auch mit geraden Tragegurten (siehe rechte Abbildung) verwendet werden. Hier aber unbedingt den Verbindungsgurt zur Sicherung verwenden. Bitte heben Sie den Verbindungsgurt auf auch wenn Sie die Trage als Bauchtrage mit überkreuzten Tragegurten verwenden, da Sie ihn auch in der Rückentragenanwendung benötigen.
Wichtig: Ziehen Sie alle Gurtenden ausrechend fest, dass Ihr Kind stabil in der Trage sitzt. Um hier bestmögliche Anpassung zu gewährleisten lassen sich die Gurte auf beiden Seiten justieren!

EN: Different wearing styles:
We recommend using the straps crossed (see illustration on the left to enable the best possible ergonomics for you and your child. In the crossed version, the small connecting strap of the straps can be removed and is not required for this). The stretcher can, however, also be used with straight straps (see right illustration) depending on your personal preferences. In this case, however, it is essential to use the connecting belt for securing. Please keep the connecting strap even if you use the carrier as a front carrier with crossed straps, as you will also need it in the back carrier application.
Important: Tighten all ends of the belt sufficiently that your child is stable in the carrier. To ensure the best possible applicability here, the straps can be locked on both sides!

SL: Različni slogi nošenja:
Priporočamo uporabo prekrižanih jermenov (glej levo sliko), da omogočite najboljšo možno ergonomijo za vas in vašega otroka.
Nosila pa lahko uporabljate tudi z ravnimi jermeni (glejte desno sliko), odvisno od vaših osebnih želja. V tem primeru pa je za pritrditev nujno uporabiti povezovalni jermen. Prosimo, hranite povezovalni pas, tudi če nosila uporabljate kot sprednji nosilec s prekrižanimi jermeni, saj ga boste potrebovali tudi v aplikaciji za zadnji nosilec.
Pomembno: Zategnite vse konce pasu toliko, da je vaš otrok stabilno v nosilki. Da bi zagotovili kar najboljšo uporabnost tukaj, lahko trakove pritrdite na obeh straneh!

HR: Različiti stilovi nošenja:
Preporučujemo upotrebu naramenica prekriženih (vidi lijevu sliku) kako biste omogućili najbolju moguću ergonomiju za vas i vaše dijete. U prekriženoj verziji mali remen naramenica može se ukloniti i nije potreban.
Nosila se, međutim, mogu koristiti i s ravnim naramenicama (vidi desnu ilustraciju), ovisno o vašim osobnim željama. U ovom je slučaju, međutim, za spajanje potrebno koristiti spojni remen. Zadržite remen za povezivanje čak i ako nosiljku koristite kao prednji nosač s prekriženim remenima, jer će vam trebati i u stražnjem nosaču.
Važno: Zategnite sve krajeve remena toliko da vaše dijete bude stabilno u nosaču. Kako bi se osigurala najbolja moguća primjena ovdje, trake se mogu zaključati s obje strane!

HU: Különböző viselési stílusok:
Javasoljuk a keresztezett hevederek használatát (lásd a bal oldali ábrát), hogy a lehető legjobb ergonómiát biztosítsa Ön és gyermeke számára. A hordágy azonban egyenes hevederekkel is használható (lásd a jobb oldali ábrát), személyes preferenciáitól függően. Ebben az esetben azonban elengedhetetlen az összekötő szalag használata a rögzítéshez. Kérjük, tartsa meg az összekötő hevedert, még akkor is, ha a hordágyat keresztezett hevederekkel ellátott elülső tartónak használja, mivel erre a hátsó tartó alkalmazásban is szüksége lesz.
Fontos: Húzza meg annyira az öv minden végét, hogy gyermeke stabilan álljon a hordozóban. A lehető legjobb alkalmazhatóság biztosítása érdekében a hevederek mindkét oldalon rögzíthetők!

IT: Diversi stili di indossaggio:
Si consiglia di utilizzare le cinghie incrociate (vedi figura a sinistra) per consentire la migliore ergonomia possibile per voi e per il vostro bambino Nella versione incrociata, la piccola cinghia di collegamento delle cinghie può essere rimossa e non è necessaria. La barella può, tuttavia, essere utilizzata anche con cinghie dritte (vedi figura a destra) a seconda delle preferenze personali. In questo caso, tuttavia, è indispensabile utilizzare la cinghia di collegamento per il fissaggio. Si prega di conservare la cinghia di collegamento anche se si utilizza la barella come marsupio anteriore con cinghie incrociate, poiché sarà necessaria anche nell'applicazione del trasportino posteriore.
Importante: stringere tutte le estremità della cintura in modo che il bambino sia stabile nel marsupio. Per garantire la migliore applicabilità possibile qui, le cinghie possono essere bloccate su entrambi i lati!

FR: Différents styles de portage :
Nous recommandons d'utiliser les sangles croisées (voir l'illustration à gauche pour permettre la meilleure ergonomie possible pour vous et votre enfant. Dans la version croisée, la petite sangle de liaison des sangles peut être retirée et n'est pas nécessaire pour cela). Cependant, le porte-bébé peut également être utilisé avec des sangles droites (voir illustration à droite) en fonction de vos préférences personnelles. Dans ce cas, il est cependant essentiel d'utiliser la sangle de liaison pour la fixation. Veuillez conserver la sangle de liaison même si vous utilisez le porte-bébé comme porte-bébé frontal avec des sangles croisées, car vous en aurez également besoin dans l'application porte-bébé dorsal. Important : Serrez suffisamment toutes les extrémités de la ceinture pour que votre enfant soit stable dans le porte-bébé. Pour assurer la meilleure applicabilité possible ici, les sangles peuvent être verrouillées des deux côtés !

SE: Olika bärstilar:
Vi rekommenderar att använda remmarna korsade (se illustrationen till vänster för att möjliggöra bästa möjliga ergonomi för dig och ditt barn. I den korsade versionen kan den lilla förbindningsremmen för remmarna tas bort och är inte nödvändig för detta). Bäraren kan dock också användas med raka remmar (se illustrationen till höger) beroende på dina personliga preferenser. I detta fall är det dock nödvändigt att använda förbindningsbältet för att säkra. Vänligen behåll förbindningsremmen även om du använder bärselen som en frambärsel med korsade remmar, eftersom du också kommer att behöva den i bakselen.
Viktigt: Dra åt alla ändar av bältet tillräckligt så att ditt barn är stabilt i bärselen. För att säkerställa bästa möjliga användbarhet här kan remmarna låsas på båda sidor!

NO: Forskjellige måter å bære på:
Vi anbefaler å bruke stroppene krysset (se illustrasjonen til venstre for å muliggjøre best mulig ergonomi for deg og barnet ditt. I krysset versjon kan den lille forbindelsesremmen til stroppene fjernes og er ikke nødvendig for dette).
Bæreselen kan imidlertid også brukes med rette stropper (se illustrasjonen til høyre) avhengig av dine personlige preferanser. I dette tilfellet er det imidlertid essensielt å bruke forbindelsesbeltet for sikring. Vennligst behold forbindelsesremmen selv om du bruker bæreselen som en frontbæresele med kryssede stropper, da du også vil trenge den i bæreselsapplikasjonen. Viktig: Stram til alle ender av beltet tilstrekkelig slik at barnet ditt er stabilt i bæreselen. For å sikre best mulig anvendelighet her kan stroppene låses på begge sider!

CZ: Různé styly nošení:
Doporučujeme používat přezky zkříženě (viz ilustrace na levé straně pro co nejlepší ergonomii pro vás a vaše dítě. V případě zkřížené verze lze malou spojovací pásku přezek odstranit a není pro to potřeba).
Nosič lze však použít také se vzpřímenými popruhy (viz ilustrace napravo) v závislosti na vašich osobních preferencích. V tomto případě je však nezbytné použít spojovací pás pro zajištění. Ponechte si prosím spojovací pásku i v případě, že nosíte nosič jako přední nosič se zkříženými popruhy, protože ji budete potřebovat také při použití jako zadní nosič. Důležité: Zajistěte, aby všechny konce pásu byly dostatečně utaženy, aby vaše dítě bylo stabilní v nosiči. Pro zajištění co nejlepší použitelnosti zde mohou být popruhy uzamčeny na obou stranách!

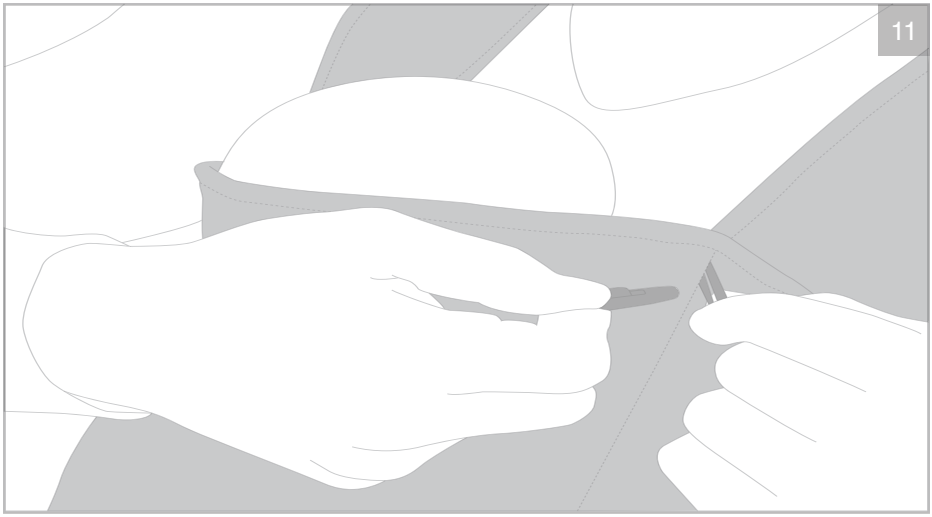
SK: Rôzne spôsoby nosenia:
Odporúčame používať prepojky skrížené (pozri ilustráciu na ľavej strane pre čo najlepšiu ergonómiu pre vás a vaše dieťa. V skríženej verzii je možné malý spojovací popruh prepojok odstrániť a nie je pre to potrebný).
Avšak nosič môže byť tiež použitý s rovnými popruhmi (pozri ilustráciu napravo) v závislosti na vašich osobných preferenciách. V tomto prípade je však nevyhnutné použiť spojovací pás na zabezpečenie. Prosím, ponechajte si spojovací popruh aj v prípade, že nosíte nosič ako predný nosič so skríženými popruhmi, pretože ho budete potrebovať aj pri aplikácii zadného nosiča. Dôležité: Upevnite všetky koncové časti popruhu dostatočne, aby bolo vaše dieťa stabilné v nosiči. Aby ste dosiahli najlepšiu možnú použiteľnosť, môžu byť popruhy uzamknuté na oboch

5 Anlegen der Trage (Bauchtrage):

Verkleinern der Nackenstütze:

Um die Nackenstütze enger zu machen und ein Baumeln des Kopfes zu vermeiden können Sie die Knöpfe am oberen Tragenbereich (siehe Abbildung) in die dafür vorgesehenen Öffnugen einführen und die Nackenstütze dadurch verkleinern. Wir empfehlen das vor allem in der Anfangszeit wenn Ihr Kind noch sehr klein ist und den Kopf noch nicht selber halten kann.

Wichtig: Achten Sie darauf, dass der Kopf Ihres Kindes nicht zu tief in der Trage sitzt und er trotz der verkleinerten Nackenstütze genügend Bewegungsfreiheit hat und immer eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.



EN: Reducing the the size of the neck support:

To make the neck support tighter and to prevent your child‘s head from dangling, you can insert the buttons on the upper part of the stretcher (see illustration) into the tabs provided, thereby reducing the size of the neck support. We recommend this especially in the early days when your child is still very young and cannot yet hold his head.
Important: Make sure that your child‘s head is not seated too deeply in the carrier and that, despite the reduced neck support, they have enough freedom of movement and that adequate air circulation is always guaranteed.

SL: Zmanjšanje opore vratu:

Da bo opora za vrat tesnejša in da otroku ne bo visela glava, lahko gumbe na zgornjem delu nosil (glejte sliko) vstavite v priložene jezičke in s tem zmanjšate velikost opore za vrat. To priporočamo predvsem v zgodnjih dneh, ko je vaš otrok še zelo majhen in še ne more držati glave.
Pomembno: Pazite, da glava vašega otroka ne sedi pregloboko v nosilki in da ima kljub zmanjšani opori vratu dovolj svobode gibanja in da je zagotovljena ustrezna cirkulacija zraka.

HR: Smanjivanje potpore za vrat:

Da bi nosač vrata bio čvršći i da djetetu ne bi visila glava, u umetnute gumbe možete umetnuti gumbe na gornjem dijelu nosila (vidi ilustraciju), smanjujući tako veličinu nosača vrata. Ovo preporučujemo posebno u ranim danima kada je vaše dijete još jako mlado i još ne može držati glavu.
Važno: Pazite da glava vašeg djeteta ne sjedne preduboko u nosač i da, unatoč smanjenoj potpori vrata, ima dovoljno slobode kretanja i da je uvijek zajamčena odgovarajuća cirkulacija zraka.

HU: A nyaktámasz csökkentése:

A nyaktámasz feszesebbé tétele és a gyermek feje lógásának megakadályozása érdekében behúzhatja a hordágy felső részén található gombokat (lásd az ábrát) a mellékelt fülekbe, ezzel csökkentve a nyaktámasz méretét. Ezt különösen az első napokban javasoljuk, amikor gyermeke még nagyon kicsi, és még nem tudja tartani a fejét.
Fontos: Győződjön meg arról, hogy gyermeke feje nem ül túl mélyen a tartóban, és hogy a csökkent nyaktámasz ellenére elegendő mozgásszabadsággal rendelkezik, és hogy a megfelelő légáramlás mindig garantált.

IT: Ridurre il supporto del collo:

Per rendere più stretto il supporto cervicale ed evitare che la testa del vostro bambino penzoli, potete inserire i bottoni sulla parte superiore della barella (vedi illustrazione) nelle linguette fornite, riducendo così le dimensioni del supporto cervicale. Lo consigliamo soprattutto nei primi giorni in cui tuo figlio è ancora molto piccolo e non può ancora tenere la testa.
Importante: assicurati che la testa del tuo bambino non sia inserita troppo in profondità nel marsupio e che, nonostante il ridotto sostegno del collo, abbia sufficiente libertà di movimento e che sia sempre garantita un‘adeguata circolazione dell‘aria.

FR: Réduire la taille du soutien du cou :
Pour rendre le soutien du cou plus serré et éviter que la tête de votre enfant ne pende, vous pouvez insérer les boutons sur la partie supérieure du porte-bébé (voir l‘illustration) dans les encoches prévues, réduisant ainsi la taille du soutien du cou. Nous recommandons cela surtout au début, lorsque votre enfant est encore très jeune et ne peut pas encore tenir sa tête.
Important : Assurez-vous que la tête de votre enfant ne repose pas trop profondément dans le porte-bébé et que, malgré le soutien réduit du cou, il a assez de liberté de mouvement et qu‘une circulation d‘air adéquate est toujours

SE: Minska storleken på nackstödet:
För att göra nackstödet tightare och förhindra att ditt barns huvud dinglar, kan du sätta in knapparna på den övre delen av bäraren (se illustration) i de flikar som finns, vilket minskar storleken på nackstödet. Vi rekommenderar detta särskilt i början när ditt barn fortfarande är mycket ungt och inte kan hålla sitt huvud än.
Viktigt: Se till att ditt barns huvud inte sitter för djupt i bärselen och att, trots det minskade nackstödet, de har tillräckligt med rörelsefrihet och att tillräcklig luftcirkulation alltid är garanterad.

NO: Reduser størrelsen på nakkestøtten:
For å stramme nakkestøtten og forhindre at hodet til barnet ditt dingler, kan du sette knappene på den øvre delen av bæreselen (se illustrasjon) inn i flikene som er gitt, og dermed redusere størrelsen på nakkestøtten. Vi anbefaler dette spesielt i begynnelsen når barnet ditt fortsatt er veldig ungt og ikke kan holde hodet ennå.
Viktig: Sørg for at hodet til barnet ditt ikke sitter for dypt i bæreselen, og at til tross for den reduserte nakkestøtten, har de nok bevegelsesfrihet og at tilstrekkelig luftsirkulasjon alltid er garantert.

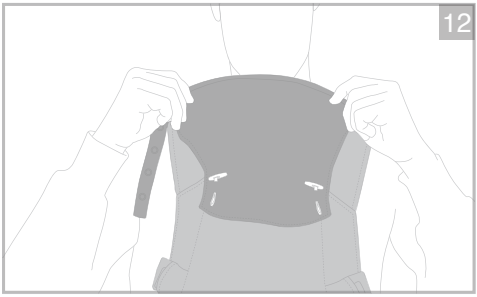
CZ: Zmenšení velikosti opěrky krku:
Aby byla opěrka krku těsnější a aby se zabránilo tomu, aby hlava vašeho dítěte visela, můžete vložit knoflíky na horní část nosiče (viz ilustrace) do připravených otvorů, čímž se zmenší velikost opěrky krku. Doporučujeme to zejména v počátečních dnech, kdy je vaše dítě stále velmi mladé a ještě nemůže držet hlavu.
Důležité: Ujistěte se, že hlava vašeho dítěte není příliš hluboko v nosiči a že navzdory zmenšené opěrce krku mají dostatek volnosti pohybu a že je vždy zaručena dostatečná cirkulace vzduchu.

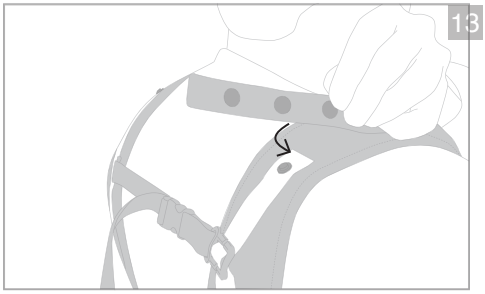
SK: Zmena veľkosti oporného krku:
Aby bolo oporné krku užšie a aby sa zabránilo tomu, aby hlava vášho dieťaťa visela, môžete vložiť gombíky na hornej časti nosiča (pozri ilustráciu) do otvorov, čím zmenšíte veľkosť oporného krku. Odporúčame to najmä v začiatkoch, keď je vaše dieťa ešte veľmi malé a ešte nevie držať hlavu.
Dôležité: Uistite sa, že hlava vášho dieťaťa nie je príliš hlboko v nosiči a že napriek zmenšenému opornému krku majú dostatok voľnosti pohybu

6 Anbringen der Kopfstütze:

Anbringen der Kopfstütze:

Befestigen Sie die im Lieferumfang enthaltene zusätzliche Kopfstütze an den vorgesehenen Öffnungen in den Knöpfen am oberen Tragebereich und verbinden Sie die Oberseite der Kopfstütze mit den Druckknöpfen an den Tragegurten. Sie können die Kopfstütze befestigen egal ob die Nackenstütze zuvor verkleinert wurde oder nicht. Durch die zwei versetzten Löcher und die unterschiedlichen Druckknöpfe an der Oberseite sollte sich immer eine optimale Einstellung für den Kopf Ihres Kindes gewährleisten lassen.
Sie können die Kopfstütze auch nur auf einer Seite fixieren und die andere Seite geöffnet lassen, wenn der Kopf Ihres Kindes trotzdem ausreichend stabilisiert ist.
Wichtig: Achten Sie darauf, dass Sie die Kopfstütze so einstellen, dass Ihr Kind einerseits ausreichend Luft bekommt und andererseits am Kopf ausreichend stabilisiert ist. Durch die vielen Verstellmöglichkeiten und die einseitige und doppelseitige Anwendungsmöglichkeit der Kopfstütze sollte sich für jede Kopfgröße und Ergonomie eine passende Einstellung finden lassen.





EN: Attaching the headrest: Attach the additional headrest included in the scope of delivery to the openings provided in the buttons on the upper carrying area and connect the top of the headrest to the press studs on the carrying straps. You can attach the headrest regardless of whether the headrest was previously reduced or not. The two offset holes and the different press studs on the top should always ensure an optimal setting for your child‘s head.
You can also fix the headrest on only one side and leave the other side open if your child‘s head is still sufficiently stabilized. Important: Make sure that you adjust the headrest so that your child gets enough air on the one hand and is adequately stabilized on the head on the other. Due to the many adjustment options and the one-sided and double-sided application of the headrest, a suitable setting should be found for every head size and ergonomics.

SL: Pritrditev naslona za glavo: Dodatni naslon za glavo, ki je vključen v dobavo, pritrdite na odprtine na gumbih na zgornjem nosilnem delu in zgornji del naslona za glavo pritrdite na stiskalnice na nosilnih jermenih. Naslon za glavo lahko pritrdite ne glede na to, ali je bil naslon za glavo prej znižan ali ne. Dve luknji za odmik in različni stiskalni čepi na vrhu morajo vedno zagotavljati optimalno nastavitev otrokove glave.
Naslon za glavo lahko pritrdite tudi samo na eni strani, drugo stran pa pustite odprto, če je glava vašega otroka še vedno dovolj stabilizirana. Pomembno: Poskrbite, da boste naslon za glavo prilagodili tako, da bo imel otrok na eni strani dovolj zraka in na drugi strani ustrezno stabiliziran na glavi. Zaradi številnih nastavitvenih možnosti ter enostranske in dvostranske uporabe naslona za glavo je treba najti primerno nastavitev za vsako velikost in ergonomijo glave.

HR: Pričvršćivanje naslona za glavu: Dodatni naslon za glavu koji je uključen u isporuku pričvrstite na otvore predviđene na gumbima na gornjem dijelu nosača i spojite vrh naslona za glavu na potisne klinove na nosačima. Naslon za glavu možete pričvrstiti bez obzira je li naslon za glavu prethodno smanjen ili ne. Dvije rupe za pomak i različiti presovi na vrhu uvijek trebaju osigurati optimalno podešavanje glave vašeg djeteta.
Također možete pričvrstiti naslon za glavu samo s jedne strane, a drugu stranu ostaviti otvorenom ako je glava vašeg djeteta još uvijek dovoljno stabilizirana. Važno: Obavezno prilagodite naslon za glavu tako da vaše dijete s jedne strane dobije dovoljno zraka, a s druge strane dovoljno stabilizira. Zbog mnogih mogućnosti podešavanja i jednostrane i obostrane upotrebe naslona za glavu, trebalo bi pronaći odgovarajuću postavku za svaku veličinu glave i ergonomiju.

HU: A fejtámla rögzítése: Csatlakoztassa a szállítási terjedelemben található kiegészítő fejtámlát a felső hordozórész gombjaiban található nyílásokhoz, és csatlakoztassa a fejtámla tetejét a hordszíjak nyomócsapjaihoz. A fejtámlát felszerelheti, függetlenül attól, hogy a fejtámlát korábban csökkentették-e vagy sem. A két eltolt furatnak és a tetején található különböző nyomócsapoknak mindig biztosítaniuk kell a gyermek fejének optimális beállítását.
A fejtámlát is csak az egyik oldalon rögzítheti, a másik oldalát pedig nyitva hagyhatja, ha gyermeke feje még mindig megfelelően stabilizálódott. Fontos: Ügyeljen arra, hogy a fejtámlát úgy állítsa be, hogy gyermeke egyrészt elegendő levegőt kapjon, másrészt pedig megfelelően stabilizálódjon a fején. A sok beállítási lehetőség, valamint a fejtámla egy- és kétoldalas használata miatt minden fejmérethez és ergonómiához megfelelő beállítást kell találni.

IT: Attaccare il poggiatesta: Attaccare il poggiatesta aggiuntivo incluso nella fornitura alle aperture previste nei pulsanti nell'area di trasporto superiore e collegare la parte superiore del poggiatesta ai bottoni a pressione sulle cinghie di trasporto. È possibile fissare il poggiatesta indipendentemente dal fatto che il poggiatesta sia stato precedentemente ridotto o meno. I due fori sfalsati e i diversi bottoni automatici sulla parte superiore dovrebbero sempre garantire un'impostazione ottimale per la testa del tuo bambino.
Puoi anche fissare il poggiatesta solo su un lato e lasciare aperto l'altro lato se la testa del tuo bambino è ancora sufficientemente stabilizzata. Importante: assicurati di regolare il poggiatesta in modo che il tuo bambino riceva abbastanza aria da un lato e sia adeguatamente stabilizzato sulla testa dall'altro. A causa delle numerose opzioni di regolazione e dell'uso unilaterale e bilaterale del poggiatesta, è necessario trovare un'impostazione adatta per ogni dimensione della testa ed ergonomia.

FR: Fixation du repose-tête : Attachez le repose-tête supplémentaire inclus dans la livraison aux ouvertures prévues dans les boutons sur la partie supérieure de la zone de portage et connectez le haut du repose-tête aux boutons-pression des sangles de portage. Vous pouvez fixer le repose-tête indépendamment de la réduction préalable ou non du repose-tête. Les deux trous décalés et les boutons-pression différents sur le dessus devraient toujours garantir un réglage optimal pour la tête de votre enfant. Vous pouvez également fixer le repose-tête d'un seul côté et laisser l'autre côté ouvert si la tête de votre enfant est encore suffisamment stabilisée. Important : Assurez-vous de régler le repose-tête de manière à ce que votre enfant bénéficie d'une circulation d'air suffisante d'une part et soit suffisamment stabilisé sur la tête d'autre part. En raison des nombreuses options de réglage et de l'application unilatérale et bilatérale du repose-tête, un réglage adapté devrait être trouvé pour chaque taille de tête et ergonomie.

SE: Montering av nackstöd: Fäst det extra nackstödet som ingår i leveransen i öppningarna på knapparna på den övre bärdelen och anslut toppen av nackstödet till tryckknapparna på bärrmmarna. Du kan fästa nackstödet oavsett om nackstödet tidigare har minskats eller inte. De två förskjutna hålen och de olika tryckknapparna på toppen bör alltid säkerställa en optimal inställning för ditt barns huvud.
Du kan också fästa nackstödet på bara ena sidan och lämna den andra sidan öppen om ditt barns huvud fortfarande är tillräckligt stabilt. Viktigt: Se till att du justerar nackstödet så att ditt barn får tillräckligt med luft å ena sidan och är tillräckligt stabiliserat på huvudet å andra sidan. På grund av de många justeringsalternativen och den enkla eller dubbelsidiga användningen av nackstödet bör en lämplig inställning hittas för varje huvudstorlek och ergonomi.

NO: Feste nakkestøtten: Fest den ekstra nakkestøtten som følger med i leveransen i åpningene på knappene på den øvre bærdelen og fest toppen av nakkestøtten til trykknappene på bærestroppene. Du kan feste nakkestøtten uavhengig av om nakkestøtten tidligere har blitt redusert eller ikke. De to forskyvde hullene og de ulike trykknappene på toppen bør alltid sørge for en optimal innstilling for hodet til barnet ditt.
Du kan også feste nakkestøtten på bare den ene siden og la den andre siden være åpen hvis hodet til barnet ditt fortsatt er tilstrekkelig stabilisert. Viktig: Sørg for å justere nakkestøtten slik at barnet ditt får nok luft på den ene siden og er tilstrekkelig stabilisert på hodet på den andre siden. På grunn av de mange justeringsmulighetene og den ene- eller tosidige bruken av nakkestøtten, bør en passende innstilling finnes for hver hodestørrelse og ergonomi.

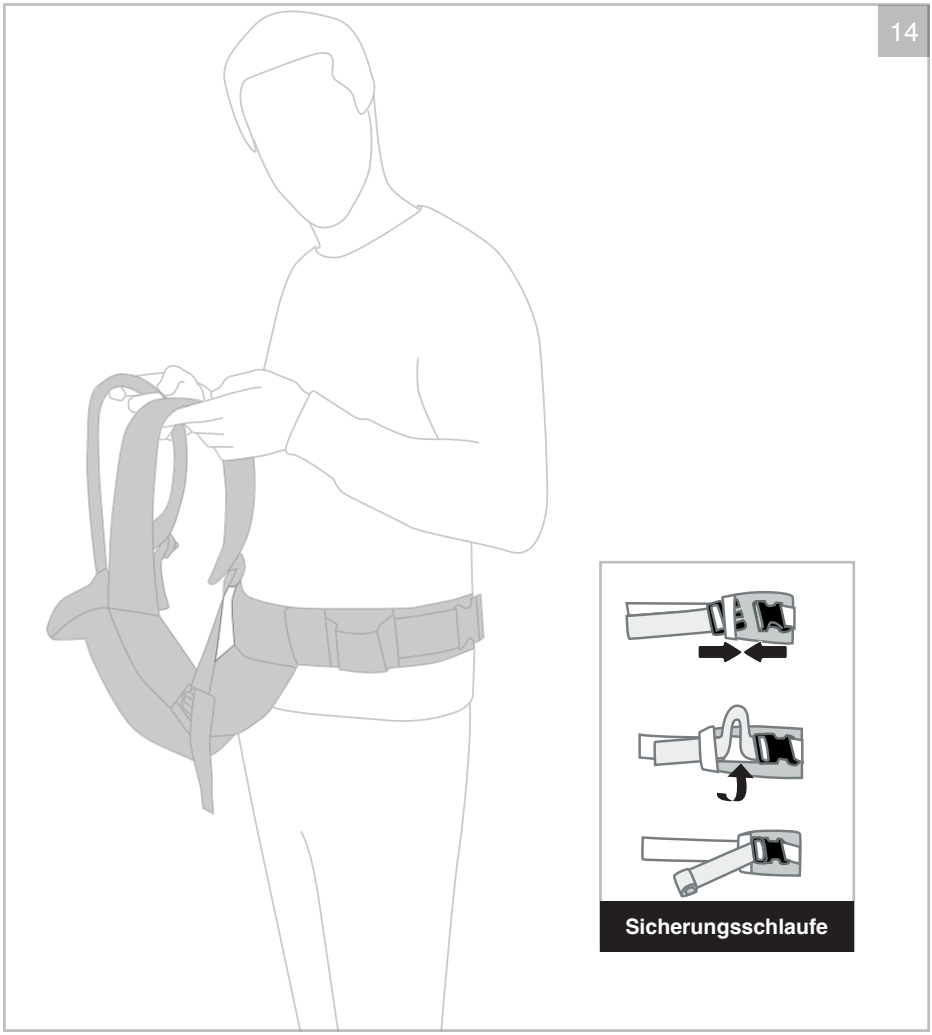
CZ: Připevnění opěrky hlavy: Připevněte dodatečnou opěrku hlavy, která je součástí dodávky, do otvorů na knoflících na horní části nosné plochy a připojte vrchol opěrky hlavy ke stiskacím knoflíkům na nosných popruzích. Můžete připevnit opěrku hlavy bez ohledu na to, zda byla opěrka hlavy předtím zmenšena nebo ne. Dva posunuté otvory a různé stiskací knoflíky na vrcholu by měly vždy zaručit optimální nastavení pro hlavu vašeho dítěte.
Opěrku hlavy můžete připevnit i na jedné straně a druhou stranu nechat otevřenou, pokud je hlava vašeho dítěte dostatečně stabilizována. Důležité: Ujistěte se, že nastavíte opěrku hlavy tak, aby vaše dítě dostalo dostatek vzduchu na jednu stranu a bylo dostatečně stabilizováno na hlavě na druhou stranu. Kvůli mnoha možnostem nastavení a jednostrannému a oboustrannému použití opěrky hlavy by mělo být nalezeno vhodné nastavení pro každou velikost hlavy a ergonomii.

SK: Pripojenie opierky hlavy: Pripojte dodatočnú opierku hlavy, ktorá je súčasťou dodávky, do otvorov na gombíkoch na hornej nosennej ploche a pripojte vrchol opierky hlavy k stlačovacím gombíkom na nosných popruhoch. Opierku hlavy môžete pripojiť bez ohľadu na to, či bola opierka hlavy predtým zmenšená alebo nie. Dva posunuté otvory a rôzne gombíky na vrchu by mali vždy zabezpečiť optimálne nastavenie pre hlavu vášho dieťaťa.
Opierku hlavy môžete pripojiť aj na jednej strane a druhú stranu nechať otvorenú, ak je hlava vášho dieťaťa dostatočne stabilizovaná. Dôležité: Uistite sa, že nastavíte opierku hlavy tak, aby vaše dieťa malo dostatok vzduchu na jednej strane a bolo dostatočne stabilizované na hlave na druhej strane. Vzhľadom na mnohé možnosti nastavenia a jednostranné a obojstranné použitie opierky hlavy by malo byť nájdené vhodné nastavenie pre každú veľkosť hlavy a ergonómiu.

7 Anlegen der Trage (Rückentrage):

Anlegen der Trage (Rückentrage)

Legen Sie die Trage wie abgebildet an und klicken Sie die Gegenstücke in die oberen Steckschnallen.
Wichtig: Die Rückentragefunktion ist grundsätzlich ab 3 Monaten möglich und auch so getestet, wir empfehlen hier allerdings diese Funktion erst später ab ca. 8 Monaten zu verwenden, wenn ihr Kind ausreichend Rückenmuskulatur besitzt, um lange selbstständig sitzen zu können. Außerdem empfehlen wir bei der Verwendung als Rückentrage ausschließlich die Nutzung der oberen Steckschnallen.



***1 securing loop *1 varovalna zanka *1 donje kopče *1 osiguravajuća petlja *1 anello di fissaggio**

EN: Puttin on the carrier
Put on the stretcher as shown and click the counterparts into the top buckles.
Important: The back carry function is basically possible from 3 months and has also been tested, but we recommend that you only use this function later from approx. 8 months if your child has enough back muscles to be able to sit independently for a long time. We also recommend that you only use the top buckles when using it as a back carrie**r.**

SL: Uporaba nosil (zadnji nosilec)
Namestite nosila, kot je prikazano, in kliknite ustreznike v zgornje zaponke.
Pomembno: Funkcija nošenja hrbta je v bistvu mogoča od 3 mesecev in je bila tudi preizkušena, vendar priporočamo, da to funkcijo uporabljate pozneje od približno 8 mesecev, če ima vaš otrok dovolj hrbtnih mišic, da lahko dolgo samostojno sedi. Poleg tega priporočamo, da zgornje zaponke uporabljate le, če jih uporabljate kot zadnji nosilec.

HR: Primjena nosila (stražnji nosač)
Stavite nosila kako je prikazano i kliknite odgovarajuće kopče u gornje kopče.
Važno: Funkcija nošenja leđa u osnovi je moguća od 3 mjeseca i također je testirana, ali preporučujemo da ovu funkciju koristite kasnije otprilike od 8 mjeseci ako vaše dijete ima dovoljno mišića leđa da mogu dugo samostalno sjediti. Uz to, preporučujemo da gornje kopče koristite samo kada ih koristite kao stražnju nosač.

HU: A hordágy (hátsó tartó) felhelyezése
Helyezze fel a hordágyat az ábrán látható módon, és kattintson a megfelelő elemekre a felső csatokba.
Fontos: A hátsó hordozási funkció alapvetően 3 hónaptól lehetséges, és tesztelték is, de azt javasoljuk, hogy ezt a funkciót csak kb. 8 hónap elteltével használja később, ha gyermekének elegendő hátizma van ahhoz, hogy hosszú ideig önállóan tudjon ülni. Ezenkívül azt javasoljuk, hogy csak a felső csatokat használja, ha hátsó tartóként használja.

IT: Applicazione della barella (schienale)
Indossare la barella come mostrato e fare clic sulle controparti nelle fibbie superiori.
mportante: la funzione di trasporto sulla schiena è fondamentalmente possibile da 3 mesi ed è stata anche testata, ma si consiglia di utilizzare questa funzione solo più tardi da circa 8 mesi se il bambino ha muscoli della schiena sufficienti per poter stare seduto a lungo in modo indipendente. Inoltre, ti consigliamo di utilizzare solo le fibbie superiori quando lo usi come supporto posteriore.

FR: Mise en place du porte-bébé (porte-bébé dorsal)
Placez le porte-bébé comme indiqué et cliquez les contreparties dans les boucles supérieures.
Important : La fonction porte-bébé dorsal est généralement possible à partir de 3 mois et a également été testée ainsi. Cependant, nous recommandons d'utiliser cette fonction plus tard, vers 8 mois, lorsque votre enfant possède suffisamment de muscles du dos pour pouvoir s'asseoir longtemps de manière autonome. De plus, nous

SE: Att sätta på bärselen (ryggbärsel)
Placera bäraren som visas och klicka fast motstyckena i de övre spännena.
Viktigt: Funktionen för ryggbärning är i grund och botten möjlig från 3 månader och har också testats så. Vi rekommenderar dock att använda denna funktion först senare, från cirka 8 månader, när ditt barn har tillräckligt med ryggmuskler för att kunna sitta självständigt länge. Dessutom rekommenderar vi att endast använda de övre

NO: Påføring av bæreselen (ryggsele)
Plasser bæreselen som vist og klikk motstykkene inn i de øvre spennene.
Viktig: Ryggselefunksjonen er generelt mulig fra 3 måneder og er også testet som sådan. Vi anbefaler imidlertid å bruke denne funksjonen senere, fra omtrent 8 måneder, når barnet ditt har tilstrekkelig med ryggmuskulatur for å kunne sitte selvstendig i lengre tid. I tillegg anbefaler vi kun å bruke de øvre spennene ved bruk som ryggsele.

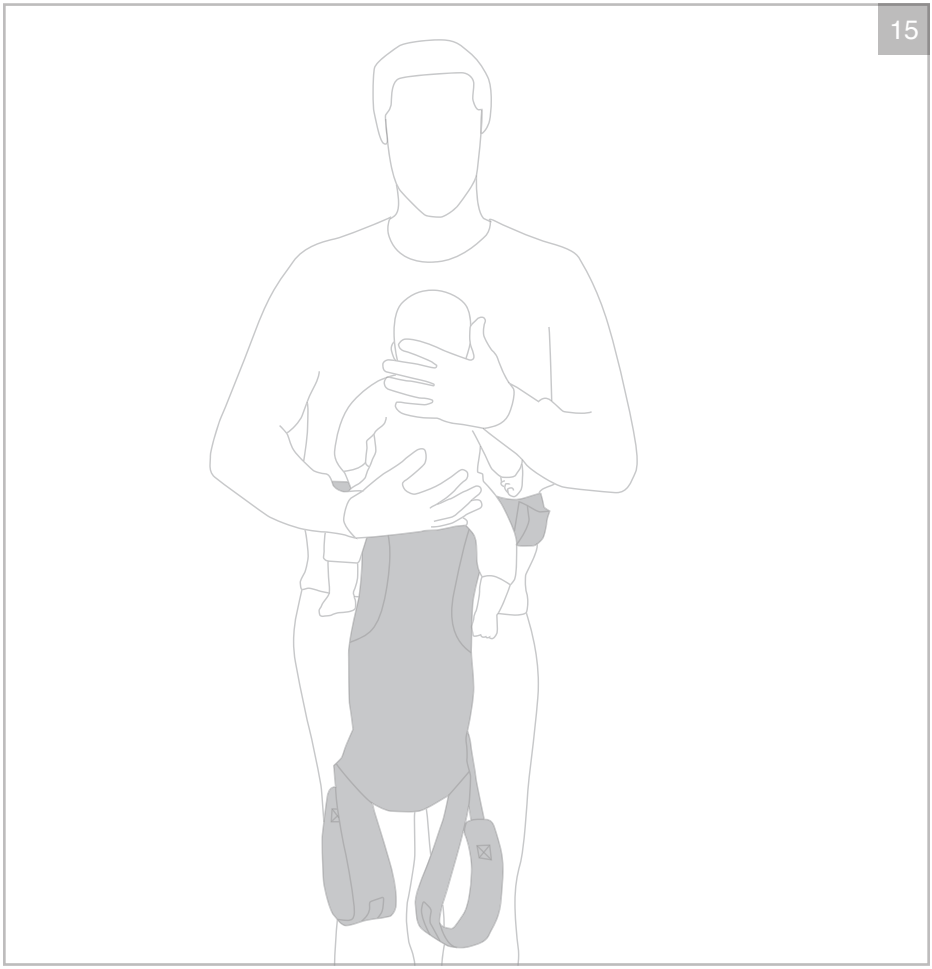
CZ: Nandávání nosítka (nosítko na zádech)
Umístěte nosítko podle obrázku a zacvakněte protihrudky do horních spínacích klapek.
Důležité: Funkce nosítka na zádech je obecně možná od 3 měsíců a byla také takto testována. Nicméně doporučujeme tuto funkci používat až později, kolem 8 měsíců, když vaše dítě má dostatek svalů na zádech, aby mohlo dlouho samostatně sedět. Navíc doporučujeme při používání jako nosítko na zádech výhradně používat horní spínací klapy.

SK: Nosenie nosiča (nosítko na chrbte)
Noste nosič, ako je znázornené, a zapnite protihrušky do hornej sponky.
Dôležité: Funkcia nosiča na chrbte je v zásade možná od 3 mesiacov a bola takto testovaná. Avšak odporúčame túto funkciu používať až neskôr, od približne 8 mesiacov, keď vaše dieťa má dostatok svalov na chrbte, aby mohlo dlho samostatne sedieť. Okrem toho odporúčame pri používaní ako nosiča na chrbte výlučne používať hornej sponky.

7 Anlegen der Trage (Rückentrage):

Positionieren Ihres Kindes in der Trage vor dem Körper (Rückentrage):

Heben Sie Ihr Kind vor dem Oberkörper hoch und positionieren Sie es mittig über dem lose nach unten hängendem Rückenteil. Achten Sie hierbei darauf, das Kind immer mit einer Hand stabil festzuhalten.



EN: Positioning your child in the carrier in front of the body (back carrier):

Lift your child up in front of the upper body and position it in the middle over the loosely hanging back section. Make sure that you always hold the child firmly with one hand.

SL: Namestitev otroka v nosilko pred telesom (zadnja nosilka):

Otroka dvignite pred zgornji del telesa in ga postavite na sredino nad ohlapno obešen hrbtni del. Poskrbite, da boste otroka vedno trdno držali z eno roko.

HR: Postavljanje djeteta u nosač ispred tijela (stražnji nosač):

Podignite dijete ispred gornjeg dijela tijela i postavite ga u sredinu preko labavo visećeg stražnjeg dijela. Pazite da dijete uvijek čvrsto držite jednom rukom.

HU: Gyermeke elhelyezése a tartóban a test előtt (hátsó tartó):

Emelje fel gyermekét a felsőtest előtt, és helyezze középen a lazán lógó hátsó rész fölé. Ügyeljen arra, hogy mindig egy kézzel tartsa szilárdan a gyereket.

IT: Posizionamento del bambino nel marsupio davanti al corpo (marsupio):

Sollevare il bambino davanti alla parte superiore del corpo e posizionarlo al centro sopra la parte posteriore che pende liberamente. Assicurati di tenere sempre saldamente il bambino con una mano.

FR: Positionner votre enfant dans le porte-bébé devant le corps (porte-bébé dorsal) :

Soulevez votre enfant devant le haut du corps et positionnez-le au milieu sur la partie arrière qui pend librement. Assurez-vous de toujours tenir fermement l‘enfant avec une main.

SE: Positionera ditt barn i bärselen framför kroppen (ryggbärsel):

Lyft upp ditt barn framför överkroppen och placera det i mitten över den löst hängande bakre delen. Se alltid till att du håller barnet stadigt med en hand.

NO: Plassering av barnet i bæreselen foran kroppen (ryggsele):

Løft barnet opp foran overkroppen og plasser det i midten over den løst hengende bakre delen. Sørg alltid for å holde barnet fast med den ene hånden**.**

CZ: Umístění dítěte v nosítku před tělem (zadní nosítko):

Zvedněte dítě před horní částí těla a umístěte ho uprostřed přes volně visící zadní část. Ujistěte se, že dítě vždy pevně držíte jednou rukou.

SK: Umiestnenie dieťaťa v nosiči pred telom (nosítko na chrbte):

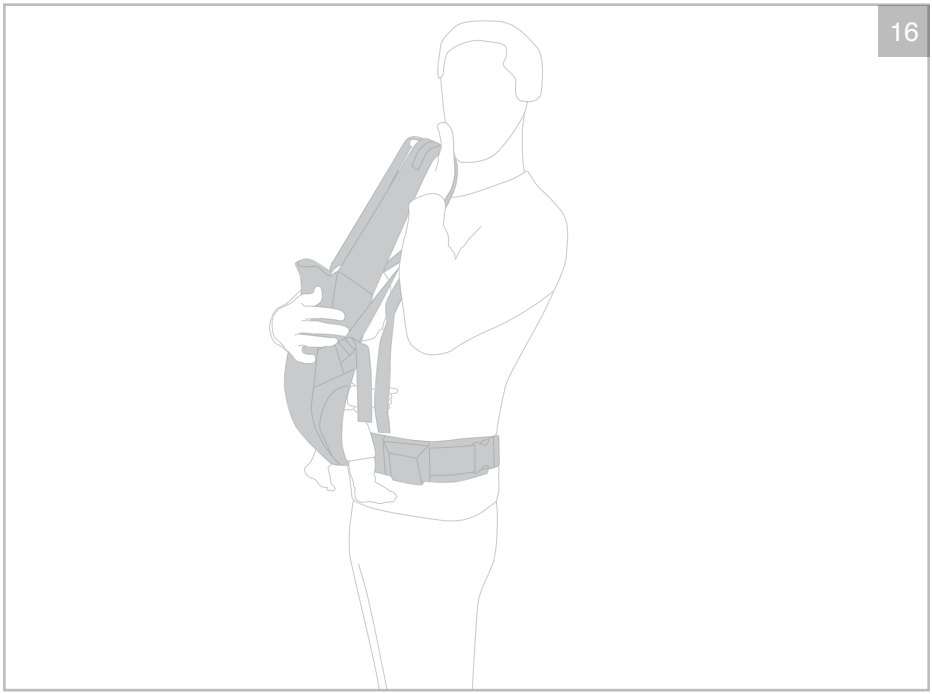
Zdvihnite dieťa pred hornú časť tela a umiestnite ho v strede nad voľne visiacou zadnou časťou. Vždy sa uistite, že dieťa pevne držíte jednou rukou.

7 Anlegen der Trage (Rückentrage):

Drehung der Trage mit Kind in Rückentrageposition – Teil 1:

Ziehen Sie den Rückenteil der Trage an den Tragegurten nach oben und halten Sie nun beide Tragegurte wie abgebildet in einer Hand während Sie mit der anderen Hand Ihr Kind sichern.

Wichtig: Das selbstständige Anlegen des Kindes in der Trage am Rücken erfordert Übung! Üben Sie den nachfolgend beschriebenen Bewegungsablauf daher mehrmalig entweder vor dem Bett als Fallschutz oder mit einer zweiten Person, welche Ihr Kind sichert, bevor Sie es das erste Mal allein versuchen! Geben Sie während der gesamten Bewegung Acht, dass Ihr Kind sicher in der Trage sitzt und nicht aus der Trage fallen kann!



EN: Rotation of the stretcher with the child in the back carrying position - Part 1:
Use the straps to pull the back of the stretcher upwards and hold both straps in one hand as shown while you secure your child with the other hand.
Important: The independent positioning of the child in the carrier on the back requires practice! Therefore, practice the sequence of movements described below several times either in front of the bed as a fall protection or with a second person who secures your child before you try it alone for the first time! During the entire movement, make sure that your child is sitting securely in the carrier and cannot fall out of the carrier!

SL: Vrtenje nosil z otrokom v hrbtnem položaju - 1. del:
Z jermenoma povlecite zadnji del nosilca navzgor in držite oba jermena v eni roki, kot je prikazano, medtem ko otroka zavarujete z drugo roko.
Pomembno: samostojno postavljanje otroka v nosilko na hrbtni strani zahteva vajo! Zato spodaj opisano zaporedje gibov nekajkrat vadite bodisi pred posteljo kot zaščito pred padcem bodisi z drugo osebo, ki varuje vašega otroka, preden prvič poskusite sami! Med celotnim gibanjem se prepričajte, da vaš otrok varno sedi v nosilki in ne more pasti iz nosilke!

HR: Rotacija nosila s djetetom u leđnom položaju - Dio 1:
Pomoću remena povucite stražnju stranu nosiljke prema gore i držite obje trake u jednoj ruci kako je prikazano dok drugom rukom učvršćujete dijete.
Važno: Neovisno postavljanje djeteta u nosiljku na leđima zahtijeva vježbu! Stoga vježbajte dolje opisani slijed pokreta nekoliko puta ili ispred kreveta kao zaštitu od pada ili s drugom osobom koja osigurava vaše dijete prije nego što ga prvi put probate sami! Tijekom cijelog kretanja vodite računa da vaše dijete sigurno sjedi u nosiljci i da ne može ispasti iz nosiljke!

HU: A hordágy elforgatása a gyermek háttámla helyzetében - 1. rész:
A hevederekkel húzza a hordágy hátulját felfelé, és tartsa az egyik kezében mindkét hevedert az ábra szerint, miközben a másik kezével rögzíti gyermekét.
Fontos: A gyermek önálló elhelyezése a háton lévő hordozóban gyakorlatot igényel! Ezért gyakorolja többször az alábbiakban leírt mozdulatsort akár az ágy előtt, mint zuhanásgátló, akár egy második személlyel, aki rögzíti gyermekét, mielőtt először megpróbálja egyedül! A teljes mozgás során győződjön meg arról, hogy gyermeke biztonságosan ül a tartóban, és nem eshet ki a tartóból!

IT: Rotazione della barella con il bambino in posizione portante - Parte 1:
Utilizzare le cinghie per tirare la parte posteriore della barella verso l'alto e tenere entrambe le cinghie in una mano come mostrato mentre si fissa il bambino con l'altra mano.
Importante: il posizionamento indipendente del bambino nel marsupio sulla schiena richiede pratica! Pertanto, pratica più volte la sequenza di movimenti descritta di seguito davanti al letto come protezione anticaduta o con una seconda persona che protegge il tuo bambino prima di provare da solo per la prima volta! Durante l'intero movimento, assicurati che il tuo bambino sia seduto saldamente nel trasportino e non possa cadere dal trasportino!

FR: Rotation de la porteuse avec l'enfant en position dorsale - Partie 1 :
Utilisez les sangles pour tirer le dos de la porteuse vers le haut et maintenez les deux sangles dans une main comme indiqué tout en sécurisant votre enfant avec l'autre main. Important : La position indépendante de l'enfant dans le porte-bébé dorsal nécessite de la pratique ! Par conséquent, pratiquez la séquence de mouvements décrite ci-dessous plusieurs fois, soit devant le lit comme protection contre les chutes, soit avec une deuxième personne qui sécurise votre enfant avant d'essayer seul pour la première fois ! Pendant tout le mouvement, assurez-vous que votre enfant est assis en toute sécurité dans le porte-bébé et ne peut pas tomber du porte-bébé !

SE: Rotation av bärselen med barnet i ryggbärposition - Del 1:
Använd remmarna för att dra upp baksidan av bärselen och håll båda remmarna i en hand som visas medan du säkrar ditt barn med den andra handen.
Viktigt: Den självständiga positioneringen av barnet i bärselen på ryggen kräver träning! Därför, öva sekvensen av rörelser som beskrivs nedan flera gånger, antingen framför sängen som fallskydd eller med en andra person som säkrar ditt barn innan du försöker själv första gången! Under hela rörelsen, se till att ditt barn sitter säkert i bärselen och inte kan falla ur bärselen!

NO: Rotasjon av bæreselen med barnet i ryggbæreposisjon - Del 1:
Bruk stroppene til å dra baksiden av bæreselen oppover og hold begge stroppene i én hånd som vist mens du sikrer barnet med den andre hånden.
Viktig: Den uavhengige posisjoneringen av barnet i bæreselen på ryggen krever trening! Derfor, øv på sekvensen av bevegelser beskrevet nedenfor flere ganger, enten foran sengen som fallbeskyttelse eller med en annen person som sikrer barnet før du prøver det alene for første gang! Under hele bevegelsen, sørg for at barnet sitter sikkert i bæreselen og ikke kan falle ut av bæreselen!

CZ: Otočení nosítka s dítětem v poloze nosítka na zádech - Část 1:
Použijte popruhy k vytáhnutí zadní části nosítka nahoru a držte oba popruhy jednou rukou, jak je ukázáno, zatímco druhou rukou zajišťujete své dítě.
Důležité: Samostatné umístění dítěte v nosítku na zádech vyžaduje cvičení! Proto cvičte níže popsanou posloupnost pohybů několikrát buď před postelí jako ochrana před pádem, nebo s druhou osobou, která zajišťuje vaše dítě, než to zkuste sami poprvé! Během celého pohybu se ujistěte, že vaše dítě sedí pevně v nosítku a nemůže vypadnout z nosítka!

SK: Otočenie nosiča s dieťaťom v polohe na chrbte - Časť 1:
Použite popruhy na vytiahnutie zadnej časti nosiča nahor a držte obe popruhy jednou rukou, ako je ukázané, zatiaľ čo druhou rukou zabezpečujete svoje dieťa.
Dôležité: Nezávislé umiestnenie dieťaťa v nosiči na chrbte vyžaduje cvičenie! Preto precvičujte postup pohybov opísaný nižšie niekoľkokrát buď pred posteľou ako ochranou pred pádom, alebo s druhou osobou, ktorá zabezpečuje vaše dieťa, než to skúsite sami prvýkrát! Počas celého pohybu sa uistite, že vaše dieťa sedí pevne v nosiči a nemôže vypadnúť z nosiča!

7 Anlegen der Trage (Rückentrage):

Drehung der Trage mit Kind in Rückentrageposition – Teil 2:

Greifen Sie nun mit Ihrer freien Hand von unten zwischen beide Tragegurte und greifen Sie dabei die Gurte möglichst nah am Kind.
Nun führen Sie beide Tragegurte nach hinten und verschieben so Ihr Kind langsam in Richtung Rücken. Sie sollten nach wie vor beide Träger in einer Hand halten und immer auf ausreichende Stabilität und Sicherung Ihres Kindes achten.
Verwenden Sie die freie Hand immer um Ihr Kind zu sichern.

EN: Rotation of the stretcher with the child in the back-carrying position - Part 2:

Now grasp between the two carrying straps with your free hand from below and grab the straps as close as possible to the child.
Now guide both straps backwards and slowly move your child backwards. You should still hold both carriers in one hand and always ensure that your child is sufficiently stable and secure.
Always use your free hand to secure your child.

SL: VVrtenje nosil z otrokom v položaju za hrbet - 2. del:

Zdaj se s svobodno roko od spodaj primite med nosilnima jermenoma in jih primite čim bližje otroku.
Zdaj vodite oba jermena nazaj in otroka počasi premikajte nazaj. Še vedno držite obe nosilki v eni roki in vedno zagotovite, da je vaš otrok dovolj stabilen in varen.
Za zaščito otroka vedno uporabljajte proste roke.gibanjem se prepričajte, da vaš otrok varno sedi v nosilki in ne more pasti iz nosilke!

HR: Rotacija nosila s djetetom u leđnom položaju za nošenje - Dio 2:

Sada slobodnom rukom uhvatite dvije naramenice za nošenje odozdo i uhvatite ih što bliže djetetu.
Sada vodite obje trake unatrag i polako pomičite dijete unatrag. I dalje biste trebali držati obje nosiljke u jednoj ruci i uvijek osigurati da je vaše dijete dovoljno stabilno i sigurno.
Uvijek koristite slobodnu ruku kako biste osigurali svoje dijete.

HU: A hordágy elforgatása a gyermek háttámla helyzetében - 2. rész:

Fogja meg alulról szabad kezével a két hordszíjat, és a lehető legközelebb ragadja meg a hevedereket a gyermekhez.
Most vezesse hátra mindkét hevedert, és lassan mozgassa hátra gyermekét. Akkor is tartsa mindkét kezét egy kézben, és mindig győződjön meg arról, hogy gyermeke megfelelően stabil és biztonságos.
Mindig szabad kezével használja a gyermek biztonságát.

IT: Rotazione della barella con il bambino in posizione portante - Parte 2:

Ora afferrare le due cinghie di trasporto con la mano libera dal basso e afferrare le cinghie il più vicino possibile al bambino.
Ora guida entrambe le cinghie all‘indietro e sposta lentamente il bambino all‘indietro. Dovresti comunque tenere entrambi i trasportini in una mano e assicurarti sempre che il tuo bambino sia sufficientemente stabile e sicuro.
Usa sempre la mano libera per proteggere tuo figlio.

FR: Rotation de la porteuse avec l‘enfant en position dorsale - Partie 2 :

Maintenant, saisissez entre les deux sangles de transport avec votre main libre par le bas et attrapez les sangles aussi près que possible de l‘enfant.
Maintenant, guidez les deux sangles vers l‘arrière et déplacez lentement votre enfant vers l‘arrière. Vous devriez toujours tenir les deux porte-bébés dans une main et vous assurer toujours que votre enfant est suffisamment stable et sécurisé.

SE: Rotation av bärselen med barnet i ryggbärposition - Del 2:

Greppa nu mellan de två bärselremmarna med din fria hand nedifrån och greppa remmarna så nära barnet som möjligt.
Led nu båda remmarna bakåt och flytta långsamt ditt barn bakåt. Du bör fortfarande hålla båda bärselarna i en hand och se alltid till att ditt barn är tillräckligt stabilt och säkert.

NO: Rotasjon av bæreselen med barnet i ryggbæreposisjon - Del 2:

Ta nå mellom de to bæreselstroppene med den frie hånden nedenfra og grip tak i stroppene så nært barnet som mulig.
Før nå begge stroppene bakover og flytt barnet sakte bakover. Du bør fortsatt holde begge bæreselene i én hånd og alltid sørge for at barnet er tilstrekkelig stabilt og sikkert.

CZ: Otočení nosítka s dítětem v poloze nosítka na zádech - Část 2:

Nyní uchopte mezi oběma popruhy nosítka vaší volnou rukou zdola a sejměte popruhy co nejblíže k dítěti.
Nyní vedejte obě popruhy dozadu a pomalu posouvejte své dítě dozadu. Měli byste stále držet obě nosítka jednou rukou a vždy se ujistit, že vaše dítě je dostatečně stabilní a bezpečné.
Vždy používejte volnou ruku k zajištění svého dítěte.

SK: Otočenie nosiča s dieťaťom v polohe na chrbte - Časť 2:

Teraz uchopíte medzi dvoma popruhmi nosiča vašou voľnou rukou zdola a uchopte popruhy čo najbližšie k dieťaťu.
Teraz vedieťte oba popruhy dozadu a pomaly posúvajte svoje dieťa dozadu. Mali by ste stále držať oba nosiče jednou rukou a vždy sa uistiť, že vaše dieťa je dostatočne stabilné a bezpečné.
Vždy používajte voľnú ruku na zabezpečenie svojho dieťaťa.

7 Anlegen der Trage (Rückentrage):

Drehung der Trage mit Kind in Rückentrageposition – Teil 3:

Schieben Sie Ihr Kind so weit nach hinten, bis es mittig am Rücken sitzt. Achte darauf, dass die Gurte stets unter Spannung sind und helfen Sie mit der freien Hand am Hüftgurt mit. Der Arm der die Trage hält ist nun automatisch im richtigen Tragegurt. Beugen Sie sich nun nach vorne damit Ihr Kind auf Ihrem Rücken aufliegt und schlüpfen Sie nun mit der freien Hand durch den freien Tragegurt, sodass Sie beide Tragegurte wie bei einem Rucksack vorne richtig platziert haben. Achten Sie nun darauf, dass Ihr Kind tief in der Trage sitzt und schließen Sie anschließend den Verbindungsgurt der Tragegurte etwas oberhalb Ihrer Brust.

Wichtig: Achten Sie bitte während der gesamten Bewegung auf die Sicherheit Ihres Kindes und führen Sie die einzelnen Schritte nur aus, wenn Sie das Gefühl haben, dass Ihr Kind sicher ist und es nicht aus der Trage fallen kann.

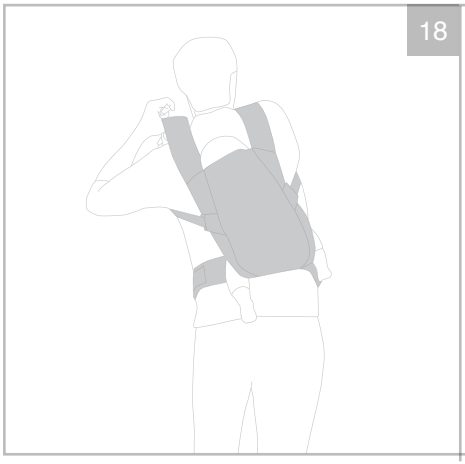
Sollten Sie sich mit der Drehung der Trage in Rückentrageposition oder generell mit der Verwendung der Trage als Rückentrage unsicher sein, wenden Sie sich bitte an professionelle Trageberater oder gerne bei Fragen auch direkt an service@fillikid.at

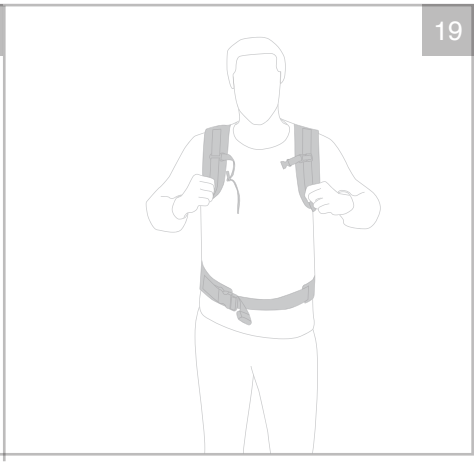
EN: Rotation of the carrier with the child in the back-carrying position - Part 3:

Push your child backwards until they are sitting on their back at noon. Make sure that the belts are always under tension and help with the hip belt with your free hand. The arm that holds the stretcher is now automatically in the correct strap. Now bend forward so that your child is lying on your back and slip your free hand through the free shoulder strap so that you have positioned both shoulder straps correctly at the front like a backpack. Now make sure that your child is sitting deep in the carrier and then close the connecting strap of the carrying straps a little above your chest.

Important: Please pay attention to the safety of your child during the entire movement and only carry out the individual steps if you feel that your child is safe and cannot fall out of the carrier.

If you are unsure about turning the stretcher into the back carrying position or generally about using the stretcher as a back carrier, please contact professional carrying advisors or, if you have any questions, directly to service@fillikid.at





SL: Vrtenje nosil z otrokom v položaju za hrbet - 3. del:

Potisnite otroka nazaj, dokler opoldne ne sedi na hrbtu. Pazite, da so pasovi vedno pod napetostjo, s pasom pa pomagajte pri pasu s kolki. Roka, ki drži nosila, je zdaj samodejno v pravilnem jermenu. Zdaj se upognite naprej, tako da bo vaš otrok ležal na hrbtu, in prosti roki zdrsnite skozi prosti naramni trak, tako da ste oba naramnika spredaj pravilno postavili kot nahrbtnik. Zdaj se prepričajte, da vaš otrok sedi globoko v nosilki, nato pa malo nad prsmi zaprite povezovalni jermen.

Pomembno: Prosimo, bodite pozorni na varnost svojega otroka med celotnim gibanjem in izvajajte posamezne korake le, če menite, da je vaš otrok na varnem in ne more pasti iz nosilke.

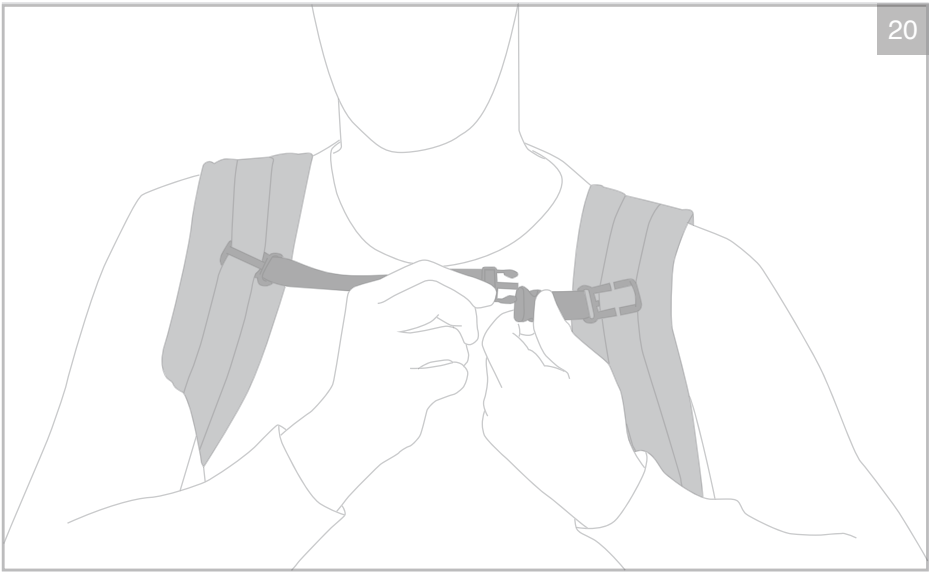
Če niste prepričani glede obračanja nosil v hrbtni položaj ali na splošno glede uporabe nosil kot zadnjega nosilca, se obrnite na strokovne svetovalce za nošenje ali, če imate kakršna koli vprašanja, neposredno na service@fillikid.at

HR: Rotacija nosila s djetetom u leđnom položaju - Dio 3:

Gurajte dijete unatrag dok u podne ne sjedne na leđa. Pazite da su pojasevi uvijek pod naponom i slobodnom rukom pomozite oko pojasa. Ruka koja drži nosila sada je automatski u ispravnom remenu. Sada se sagnite prema naprijed tako da vaše dijete leži na leđima i provucite slobodnu ruku kroz slobodni remen tako da ste obje naramenice pravilno postavili sprijeda poput ruksaka. Sada pripazite da vaše dijete sjedi duboko u nosiljci, a zatim zatvorite remen za nošenje malo iznad vaših prsa.

Važno: Molimo pripazite na sigurnost svog djeteta tijekom cijelog kretanja i provodite pojedinačne korake samo ako smatrate da je vaše dijete sigurno i da ne može pasti iz nosača.

Ako niste sigurni oko okretanja nosila u leđni položaj za nošenje ili općenito glede upotrebe nosila kao stražnjeg nosača, obratite se profesionalnim savjetnicima za nošenje ili, ako imate pitanja, izravno na service@fillikid.at



HU: A hordágy elforgatása a gyermek háttámlás helyzetében - 3. rész:

Nyomja hátra gyermekét, amíg délben a hátán nem ül. Győződjön meg arról, hogy az övek mindig feszültség alatt vannak, és szabad kezével segítse a csípőövet. A hordágyat tartó kar mostantól automatikusan a megfelelő hevederben van. Most hajoljon előre úgy, hogy gyermeke a hátán feküdjön, és csúsztassa szabad kezét a szabad vállpánton keresztül úgy, hogy mindkét vállpántot megfelelően helyezze elöl, mint egy hátizsák. Most győződjön meg arról, hogy gyermeke mélyen ül a tartóban, majd csukja le kissé a mellkasa felett a hordozó hevederek összekötő hevederét.

Fontos: Kérjük, ügyeljen gyermeke biztonságára az egész mozgás során, és csak akkor hajtsa végre az egyes lépéseket, ha úgy érzi, hogy gyermeke biztonságban van és nem tud kiesni a tartóból.

Ha nem biztos abban, hogy a hordágyat hátsó hordozási helyzetbe fordítja, vagy általában a hordágyat hátsó hordozóként használja, kérjük, forduljon szakszerű hordozástanácsadókhoz, vagy bármilyen kérdése esetén közvetlenül a service@fillikid.at címre

IT: Rotazione della barella con il bambino in posizione portante - Parte 3:

Spingi tuo figlio all‘indietro finché non si siederà sulla schiena a mezzogiorno. Assicurati che le cinture siano sempre in tensione e aiuta con la cintura lombare con la mano libera. Il braccio che tiene la barella si trova ora automaticamente nella cinghia corretta. Ora piegati in avanti in modo che il tuo bambino sia sdraiato sulla schiena e fai passare la mano libera attraverso la tracolla libera in modo da aver posizionato correttamente entrambe le cinghie della spalla nella parte anteriore come uno zaino. Ora assicurati che il tuo bambino sia seduto in profondità nel marsupio e poi chiudi la cinghia di collegamento delle cinghie di trasporto un po ,sopra il petto.

Importante: prestare attenzione alla sicurezza del bambino durante l‘intero movimento ed eseguire i singoli passaggi solo se si ritiene che il bambino sia al sicuro e non possa cadere dal trasportino.

Se non sei sicuro di trasformare la barella nella posizione di trasporto sulla schiena o in generale sull‘utilizzo della barella come supporto per la schiena, contatta i consulenti professionisti del trasporto o, in caso di domande, direttamente a service@fillikid.at

FR: Rotation du porte-bébé avec l‘enfant en position dorsale - Partie 3 :

Poussez votre enfant vers l‘arrière jusqu‘à ce qu‘il soit assis sur son dos à midi. Assurez-vous que les sangles sont toujours sous tension et aidez avec la ceinture de hanche avec votre main libre. Le bras qui tient le porte-bébé est maintenant automatiquement dans la sangle correcte. Penchez-vous maintenant en avant pour que votre enfant soit couché sur votre dos et glissez votre main libre à travers la sangle d‘épaule libre afin d‘avoir positionné les deux sangles d‘épaule correctement à l‘avant comme un sac à dos. Assurez-vous maintenant que votre enfant est assis profondément dans le porte-bébé, puis fermez la sangle de raccordement des sangles de portage un peu au-dessus de votre poitrine.

Important : Veuillez faire attention à la sécurité de votre enfant pendant tout le mouvement et n‘effectuez les étapes individuelles que si vous avez le sentiment que votre enfant est en sécurité et ne peut pas tomber du porte-bébé.

Si vous avez des doutes sur la rotation du porte-bébé en position dorsale ou plus généralement sur l‘utilisation du porte-bébé en position dorsale, veuillez contacter des conseillers professionnels en portage ou, si vous avez des questions, directement à service@fillikid.at.

SE: Rotation av bärselen med barnet i ryggbärposition - Del 3:

Tryck ditt barn bakåt tills de sitter på ryggen vid tolv. Se till att remmarna alltid är spända och hjälp med höftbältet med din fria hand. Armen som håller bärseln är nu automatiskt i rätt rem. Böj dig nu framåt så att ditt barn ligger på din rygg och glid din fria hand genom den fria axelremmen så att du har placerat båda axelremmarna korrekt framtill som en ryggsäck. Se nu till att ditt barn sitter djupt i bärseln och stäng sedan den anslutande remmen för bärselremmarna lite ovanför bröstet.

Viktigt: Var vänlig och uppmärksamma på ditt barns säkerhet under hela rörelsen och utför endast de enskilda stegen om du känner att ditt barn är säkert och inte kan falla ur bärseln.

Om du är osäker på att vända bärseln till ryggbärpositionen eller generellt om att använda bärseln som ryggbärare, kontakta gärna professionella bäradvisörer eller, om du har frågor, direkt till service@fillikid.at.

NO: Rotasjon av bæreselen med barnet i ryggbæreposisjon - Del 3:

Skyv barnet bakover til de sitter på ryggen klokken tolv. Sørg for at stroppene alltid er stramme og hjelp med hoftebeltet med den frie hånden din. Armen som holder bæreselen er nå automatisk i riktig stropp. Bøy deg nå framover slik at barnet ditt ligger på ryggen din, og skyv den frie hånden din gjennom den frie skulderremmen slik at du har plassert begge skulderremmene riktig foran som en ryggsekk. Sørg nå for at barnet ditt sitter dypt i bæreselen og lukk deretter den tilknyttede stroppen for bæreselstroppene litt over brystet.

Viktig: Vennligst vær oppmerksom på sikkerheten til barnet ditt under hele bevegelsen, og gjennomfør bare de enkelte trinnene hvis du føler at barnet ditt er trygt og ikke kan falle ut av bæreselen.

Hvis du er usikker på å rotere bæreselen til ryggbæreposisjonen eller generelt om å bruke bæreselen som ryggbærer, ta gjerne kontakt med profesjonelle bæreveiledere eller, hvis du har spørsmål, direkte til service@fillikid.at.

CZ: Otočení nosítka s dítětem v poloze nosítka na zádech - Část 3:

Tlačte své dítě dozadu, dokud nesedí na zádech ve dvanáct hodin. Ujistěte se, že popruhy jsou vždy pod napětím, a pomozte bokovým popruhem volnou rukou. Ruka, která drží nosítko, je nyní automaticky ve správném popruhu. Teď se skloňte dopředu, aby vaše dítě leželo na zádech, a strčte volnou ruku přes volný popruh na rameno tak, abyste oba popruhy na ramenou správně umístili vpředu jako batoh. Nyní se ujistěte, že vaše dítě sedí hluboko v nosítku, a pak zavřete spojovací popruh nosících popruhů trochu nad hrudí.

Důležité: Věnujte pozornost bezpečnosti vašeho dítěte po celou dobu pohybu a provedte jednotlivé kroky pouze tehdy, pokud máte pocit, že vaše dítě je bezpečné a nemůže vypadnout z nosítka.

Pokud máte pochybnosti o otáčení nosítka do polohy nosítka na zádech nebo obecně o používání nosítka jako nosítka na zádech, kontaktujte profesionální poradce pro nošení nebo se přímo obraťte na service@fillikid.at, pokud máte otázky.

CZ: Otočenie nosiča s dieťaťom v polohe na chrbte - Časť 3:

Tlačte svoje dieťa dozadu, kým nesedí na chrbte o dvanástej hodine. Uistite sa, že popruhy sú vždy pod napätím, a pomôžte bokovým popruhom voľnou rukou. Ruka, ktorá drží nosič, je teraz automaticky v správnom popruhu. Teraz sa skloňte dopredu tak, aby vaše dieťa ležalo na chrbte, a strčte voľnú ruku cez voľný ramenný popruh tak, aby ste oba ramenné popruhy správne umiestnili vpredu ako batoh. Teraz sa uistite, že vaše dieťa sedí hlboko v nosiči a potom zatvorte spojovací popruh nosných popruhov trochu nad hrudníkom.

Dôležité: Venujte pozornosť bezpečnosti svojho dieťaťa počas celého pohybu a vykonávajte jednotlivé kroky len v prípade, že máte pocit, že vaše dieťa je bezpečné a nemôže vypadnúť z nosiča.

Ak máte pochybnosti o otočení nosiča do polohy nosiča na chrbte alebo všeobecne o používaní nosiča ako nosiča na chrbte, neváhajte kontaktovať profesionálnych poradcov pre nošenie alebo sa v prípade otázok obráťte priamo na service@fillikid.at.

Fillikid GmbH, Tiefentalweg 1
A-5303 Thalgau, fillikid.at
info@fillikid.at

CEN/TR 16512:2015